



MPX 28/33 BIC

en	CONDENSING GAS WALL-HUNG BOILERS <i>Instructions manual for users and fitters</i>
pl	NAŚCIENNY GAZOWY KOCIOŁ KONDENSACYJNY <i>Instrukcja obsługi dla użytkowników i instalatorów</i>
cs	PLYNOVÝ ZÁVĚSNÝ KONDENZAČNÍ KOTEL <i>Návod na použití určený pro uživatele a instalátora</i>
sk	PLYNOVÝ ZÁVESNÝ KONDENZAČNÝ KOTOL <i>Návod na použitie určený pre používateľa a inštalátora</i>
fr	CHAUDIÈRES MURALES A GAZ A CONDENSATION <i>Notice d'emploi et d'installation destinée à l'utilisateur et à l'installateur</i>
ro	CENTRALĂ TERMICĂ MURALĂ CU CONDENSARE, PE GAZ <i>Manual de instrucțiuni destinat utilizatorului și instalatorului</i>
el	ΕΠΙΤΟΙΧΙΟΣ ΛΕΒΗΤΑΣ ΑΕΡΙΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ <i>Εγχειρίδιο χρήσης για τον χρήστη και τον εγκαταστάτη</i>
ru	НАСТЕННЫЙ ГАЗОВЫЙ КОНДЕНСАЦИОННЫЙ КОТЕЛ <i>Паспорт изделия. Руководство по установке и эксплуатации</i>



Stimate Client,

Compania noastră consideră că noua centrală termică pe care ați procurat-o va răspunde tuturor cerințelor Dumneavoastră. Achiziționarea unui produs al companiei noastre asigură îndeplinirea tuturor așteptărilor Dumneavoastră: o bună funcționare și o utilizare simplă și rațională.

Vă recomandăm să nu lăsați deoparte aceste instrucțiuni fără a le fi citit: ele conțin informații utile pentru o exploatare corectă și eficientă a centralei Dumneavoastră.

Compania noastră declară că aceste produse poartă marcajul **CE** și îndeplinesc cerințele următoarelor directive:

- Directiva **2009/142/CE** privind aparatele consumatoare de combustibili gazoși
- Directiva **92/42/CEE** privind cerințele de randament pentru cazane
- Directiva **2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva **2014/35/UE** privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva **2009/125/CE** privind de proiectare ecologică
- Directiva **2010/30/UE** privind etichetarea energetică (pentru centrale cu puterea <70kW)
- Regulamentul (UE) NR. **813/2013** privind proiectarea ecologică
- Regulamentul (UE) NR. **811/2013** privind etichetarea energetică (pentru centrale cu puterea <70kW)



Compania noastră, în efortul de a-și îmbunătăți mereu produsele, își rezervă dreptul de a modifica datele conținute în acest document în orice moment și fără preaviz. Aceste instrucțiuni au doar scopul să furnizeze informații privitoare la produs și în nici un caz nu pot fi considerate ca un contract cu terțe părți.

Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele aferente utilizării. Nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere care cad în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

CUPRINS

SEMNIȚAȚIA SIMBOLURILOR	108
AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ	108
AVERTIZĂRI GENERALE	109
SFATURI PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI	109
1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CENTRALEI TERMICE	110
1.1 REGLAREA TEMPERATURII APEI DIN TURUL INSTALAȚIEI DE ÎNCĂLZIRE ȘI A APEI CALDE MENAJERE	110
1.2 MODURI DE FUNCȚIONARE	110
2. OPRIREA INSTALAȚIEI PE O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ. PROTECȚIA LA ÎNGHEȚ	111
3. SCHIMBAREA TIPULUI DE GAZ	111
4. ANOMALII	111
5. MENIUL DE INFORMAȚII PRIVIND CENTRALA	112
6. OPRIREA CENTRALEI TERMICE	112
7. UMPLEREA INSTALAȚIEI	112
AVERTIZĂRI ANTERIOARE INSTALĂRII	113
9. INSTALAREA CENTRALEI TERMICE	113
9.1 CONȚINUTUL AMBALAJULUI	113
9.2 DIMENSIUNILE CENTRALEI TERMICE	113
10. INSTALAREA CONDUCTELOR	114
10.1 CONDUCTE COAXIALE	114
10.2 CONDUCTE SEPARATE	115
11. CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ	116
11.1 CONECTAREA TERMOSTATULUI AMBIENTAL	116
11.2 ACCESORII NEINCLUSE ÎN DOTAREA STANDARD	116
12. FUNCȚII SPECIALE	117
12.1 PRIMĂ PORNIRE	117
12.2 FUNCȚIA DE DEZAERISIRE A INSTALAȚIEI	117
12.3 FUNCȚIA DE CURĂȚARE A COȘULUI	117
12.4 CONTROLUL PRODUSELOR DE ARDERE (CO ₂)	118
FUNCȚIA DE AJUSTARE A PRODUSELOR DE ARDERE (CO ₂ %)	118
13. VANA DE GAZ	118
13.1 MODALITĂȚI DE SCHIMBARE A TIPULUI DE GAZ	118
14. SETAREA PARAMETRILOR	119
14.1 REGLAREA PUTERII MAXIME ÎN REGIM DE ÎNCĂLZIRE	120
15. IDENTIFICAREA ȘI REZOLVAREA ANOMALIILOR DE CĂTRE SERVICE	120
16. DISPOZITIVE DE CONTROL ȘI SIGURANȚĂ	122
17. PERFORMANȚE DEBIT/ÎNĂLȚIME DE POMPARE	122
18. ÎNTREȚINEREA ANUALĂ	123
18.1 POZIȚIONAREA ELECTROZILOR	123
18.2 ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR	123
FUNCȚIA DE REGLARE AUTOMATĂ	124
19. DEZINSTALAREA, ELIMINAREA ȘI RECICLAREA	124
20. CARACTERISTICI TEHNICE	125
21. PARAMETRI TEHNICI	126
22. FIȘĂ DE PRODUS	127

Utilizator și instalator (ro)

SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR



ATENȚIE

Risc de deteriorare sau de funcționare defectuoasă a aparatului. Fiți atenți la avertizările de pericol privitoare la eventualele daune care pot fi cauzate persoanelor.



PERICOL DE ARSURI

Înainte de a interveni asupra părților expuse la căldură, lăsați aparatul să se răcească.



PERICOL DE ELECTROCUTARE

Părți electrice aflate sub tensiune, pericol de șoc electric.



PERICOL DE ÎNGHEȚ

Posibilă formare a gheții din cauza temperaturii reduse.



INFORMAȚII IMPORTANTE

Informații care trebuie citite cu multa atenție, în vederea asigurării unei exploatare corecte a centralei termice.



INTERZICERI GENERALE

Se interzice efectuarea operațiilor sau utilizarea obiectelor indicate lângă simbol.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

MIROS DE GAZ

- Opriți centrala.
- Nu acționați nici un dispozitiv electric (de exemplu, nu aprindeți lumina).
- Stingeți eventualele flăcări deschise și deschideți ferestrele.
- Adresați-vă Centrului de Asistență Tehnică autorizat.

MIROS DE ARDERE

- Opriți centrala.
- Aerisiți încăperea prin deschiderea ușilor și ferestrelor.
- Adresați-vă Centrului de Asistență Tehnică autorizat.

MATERIALE INFLAMABILE

Nu folosiți și/sau nu păstrați materiale ușor inflamabile (diluanti, hârtie, etc.) în apropierea centralei.

ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA CENTRALEI

Înainte de efectuarea oricărei intervenții, opriți alimentarea centralei cu energie electrică.



Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

AVERTIZĂRI GENERALE

Această centrală este destinată încălzirii apei la o temperatură inferioară celei de fierbere la presiune atmosferică. Centrala trebuie racordată la o instalație de încălzire și la o instalație de distribuție a apei calde menajere, compatibile cu prestațiile și puterea sa. Înainte de racordarea centralei, de către personal calificat profesional, este necesară efectuarea următoarelor operațiuni:

- Efectuarea unui control pentru a afla dacă centrala este proiectată pentru funcționarea cu tipul de gaz disponibil. Acest lucru este indicat pe ambalaj și pe placa tipologică a aparatului.
- Efectuarea unui control al coșului de fum pentru a verifica dacă acesta are un tiraj corespunzător și pentru a vă asigura că nu prezintă strangulări și nu sunt introduse în horn conducte de evacuare de la alte aparate, cu excepția cazului în care acesta este realizat pentru a colecta gazele arse de la mai multe aparate, potrivit normelor specifice și dispozițiilor în vigoare.
- Efectuarea unui control pentru a vă asigura că, în cazul racordurilor la hornuri preexistente, acestea au fost curățate perfect, întrucât reziduurile care se desprind de pe pereți în timpul funcționării ar putea împiedica circulația fumului.
- Pe lângă acestea, este indispensabil, în scopul păstrării unei funcționări corecte și garanției aparatului, să respectați instrucțiunile din continuare.

1. Circuit de apă menajeră

1.1 Dacă durezza apei depășește valoarea de 20 °F (1°F = 10 mg de carbonat de calciu la litru de apă), este necesară instalarea unui dozator de polifosfați sau a unui sistem cu efect identic, care să corespundă normativelor în vigoare.

1.2 Instalația trebuie spălată cu grijă după montarea aparatului și înainte de utilizare.

1.3 Materialele utilizate pentru circuitul de apă menajeră sunt conforme cu prevederile Directivei 98/83/CE.

2. Circuit de încălzire

2.1 Instalație nouă: Înainte de montarea centralei, instalația trebuie curățată corespunzător, în scopul îndepărtării reziduurilor rămase de la filetări, sudări și eventuali solvenți, utilizând produse adecvate disponibile pe piață, fără acid și nealcaline, care să nu atace metalele, părțile din plastic și cauciuc. Pentru protejerea instalației de incrustații este necesară utilizarea produselor inhibitoare, cum ar fi SENTINEL X100 și FERNOX Protector pentru instalațiile de încălzire. La utilizarea acestor produse urmați întocmai instrucțiunile care le însoțesc.

2.2 Instalație existentă: Înainte de montarea centralei, instalația trebuie să fie complet golită și curățată corespunzător de murdărie și impurități utilizând produsele adecvate disponibile pe piață. Produsele recomandate pentru curățare sunt: SENTINEL X300 sau X400 și FERNOX Regenerator pentru instalațiile de încălzire. La utilizarea acestor produse urmați întocmai instrucțiunile care le însoțesc. Amintim că prezența unor depuneri în instalația de încălzire cauzează probleme funcționale centralei (ex: supraîncălzire și zgomote la nivelul schimbătorului).

Prima aprindere trebuie să fie efectuată de Serviciul de Asistență Tehnică autorizat care va verifica următoarele:

- Ca datele de pe placa tipologică a aparatelor să corespundă cu cele ale rețelelor de alimentare cu energie electrică, apă, gaz.
- Ca instalarea să fie conformă cu reglementările în vigoare.
- Ca racordarea electrică să fi fost efectuată regulamentar la o rețea cu împământare.



Nerespectarea acestor avertismente atrage după sine pierderea garanției aparatului. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați pelicula protectoare de pe centrală. Nu utilizați în acest scop instrumente sau materiale abrazive, întrucât ar putea deteriora suprafețele vopsite.



Fragmentele de ambalaj (pungi din plastic, polistiren, etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, întrucât constituie potențiale surse de pericol.

SFATURI PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI

Reglarea încălzirii

Reglați temperatura din turul centralei în funcție de tipul instalației. Pentru instalațiile cu calorifere se recomandă setarea unei temperaturi maxime a apei din turul circuitului de încălzire de circa 60°C; măriți această valoare în cazul în care nu se atinge confortul termic dorit. În cazul instalației de încălzire prin pardoseală cu panouri radiante, nu depășiți temperatura indicată de proiectant. Se recomandă utilizarea unei sonde externe și/sau a unui panou de control pentru reglarea automată a temperaturii din tur în funcție de condițiile atmosferice sau de temperatura din încăperea. În acest fel cantitatea de căldură produsă nu este mai mare decât cea necesară efectiv. Reglați temperatura ambiantă astfel încât să nu supraîncălziți încăperile. Fiecare grad în plus determină o creștere a consumului de energie cu circa 6%. La reglarea temperaturii luați în considerare de asemenea destinația încăperii. De exemplu, pentru dormitor sau pentru alte camere puțin utilizate poate fi aleasă o temperatură mai redusă. Folosiți programarea pe ore, iar pentru noapte setați o temperatură mai mică cu circa 5°C față de cea aleasă pentru zi. O reducere mai mare a temperaturii nu mai este convenabilă din punct de vedere al costurilor. Numai în cazul unor absențe îndelungate, de exemplu când plecați în vacanță, temperatura trebuie redusă ulterior. Nu acoperiți radiatoarele, pentru a nu împiedica circulația corectă a aerului. Pentru aerisirea încăperilor, nu lăsați ferestrele întredeschise, ci deschideți-le complet pentru o scurtă perioadă de timp.

Apa caldă menajeră

Pentru o bună economisire, setați temperatura dorită a apei calde menajere astfel încât să nu fie necesară amestecarea cu apă rece. O încălzire excesivă duce la risipa de energie și la formarea crescută de calcar.

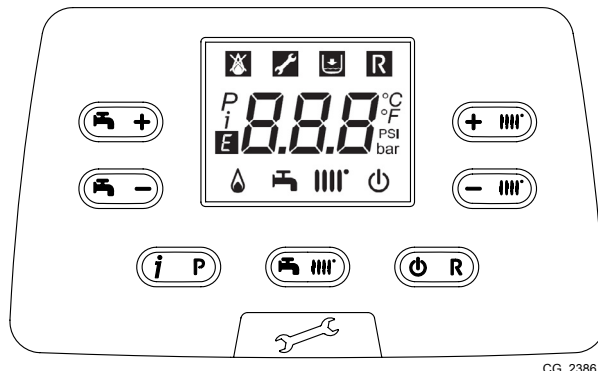
1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CENTRALEI TERMICE

Pentru o pornire corectă, procedați conform indicațiilor de mai jos:

- Verificați ca presiunea hidraulică din instalație să corespundă cu cea recomandată (capitolul 7);
- Alimentați centrala cu curent;
- Deschideți robinetul de gaz (de culoare galbenă, de obicei poziționat sub centrală);
- Selectați modul de încălzire dorit (capitolul 1.2).

Legendă TASTE

	Reglare a temperaturii apei din circuitul de apă menajeră (butonul + pentru a mări temperatura și butonul – pentru a o micșora)
	Reglare a temperaturii apei din circuitul de încălzire (butonul + pentru a mări temperatura și butonul – pentru a o micșora)
	Informații privind funcționarea centralei
	Mod de funcționare: Apă caldă menajeră - Apă caldă menajeră & Încălzire - numai Încălzire
	Oprit – Reset – leșire meniu/funcții



CG_2386

Legendă SIMBOLURI

	Oprit: moduri Încălzire și Apă caldă menajeră dezactivate (este activă numai funcția de protecție la îngheț a centralei)		Arzător aprins
	Anomalie care împiedică aprinderea arzătorului		Mod de funcționare Apă caldă menajeră activat
	Presiune scăzută a apei în centrală/instalație		Mod de funcționare Încălzire activat
	Este necesară intervenția Serviciului de Asistență Tehnică		Meniu de programare
	Anomalie resetabilă manual (butonul)		Meniu de informații privind centrala
	Anomalie în curs	°C, °F, bar, PSI	Unități de măsură setate (SI/US)

1.1 REGLAREA TEMPERATURII APEI DIN TURUL INSTALAȚIEI DE ÎNCĂLZIRE ȘI A APEI CALDE MENAJERE

Reglarea temperaturii apei din turul instalației de încălzire și a apei calde menajere (în prezența unui boiler extern) se efectuează cu ajutorul butoanelor și respectiv . Aprinderea arzătorului este semnalată pe display prin simbolul .

ÎNCĂLZIRE: când centrala funcționează în modul Încălzire, pe display este afișat simbolul clipind intermitent și temperatura din turul circuitului de încălzire (°C).

În cazul conectării unei sonde externe, butoanele reglează indirect temperatura din încăperea (valoare implicită 20°C, vezi capitolul 11.2.1).

APĂ CALDĂ MENAJERĂ: Când centrala funcționează în modul Apă caldă menajeră, pe display este afișat simbolul clipind intermitent și temperatura din circuitul primar al centralei (°C).

1.2 MODURI DE FUNCȚIONARE

SIMBOL AFIȘAT	MOD DE FUNCȚIONARE
	APĂ CALDĂ MENAJERĂ
	APĂ CALDĂ MENAJERĂ & ÎNCĂLZIRE
	NUMAI ÎNCĂLZIRE

Pentru a activa funcționarea aparatului în modul **Apă caldă menajeră - Încălzire** sau **Numai Încălzire** apăsați repetat butonul și alegeți unul dintre cele trei moduri de funcționare disponibile.

Pentru a dezactiva modurile de funcționare a centralei menținând activă funcția de protecție la îngheț, apăsați timp de cel puțin 3 secunde butonul ; pe display va apărea numai simbolul (când centrala este blocată, retroiluminarea displayului clipește).

2. OPRIREA INSTALAȚIEI PE O PERIOADĂ ÎNDELUNGATĂ. PROTECȚIA LA ÎNGHEȚ

Se recomandă evitarea golirii întregii instalații de încălzire, întrucât schimburile de apă au ca efect depunerile de calcar, inutile și dăunătoare, în interiorul centralei și al corpurilor de încălzire. Dacă pe timp de iarnă instalația termică nu este folosită și în cazul pericolului de îngheț, se recomandă amestecarea apei din instalație cu soluții anticongelante potrivite, destinate acestei întrebuintări specifice (ex: glicol propilenic asociat cu inhibitori ai incrustațiilor și coroziunii). Unitatea electronică a centralei este prevăzută cu o funcție "Antiîngheț" care, la o temperatură a apei din turul instalației mai mică de 5°C, face să funcționeze arzătorul până la atingerea în tur a unei valori de 30 °C.



Funcția este activă numai dacă centrala este alimentată cu energie electrică și cu gaz, presiunea instalației este cea recomandată, centrala nu este blocată.

3. SCHIMBAREA TIPULUI DE GAZ

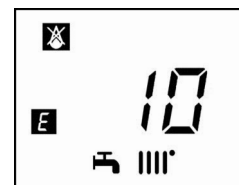
Centralele pot funcționa fie cu gaz metan (G20), fie cu gaz GPL (G31). În cazul în care doriți să schimbați tipul de gaz, adresați-vă SERVICIULUI DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ AUTORIZAT.

4. ANOMALII

Anomaliile de funcționare afișate pe display sunt identificate prin simbolul **E** și printr-un număr (codul anomaliei). Lista completă a anomaliilor este prezentată în tabelul de mai jos.

Dacă pe display apare simbolul **R**, anomalia necesită o RESETARE de către utilizator.

Pentru a RESETA centrala, apăsați timp de 2 secunde butonul **(O/R)**. În cazul în care se constată afișări frecvente de anomalii, contactați Serviciul de Asistență Tehnică autorizat.



E	Descriere a anomaliei	Rezolvare
09	Eroare conectare vană de gaz	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
10	Senzor sondă externă defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
12	Lipsă de comutare presostat diferențial hidraulic	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
13	Contacte lipite la presostatul diferențial hidraulic	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
15	Eroare de comandă a vanei de gaz	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
18	Umplere automată a circuitului hidraulic în curs de desfășurare	Așteptați finalizarea ciclului de umplere
19	Anomalie în faza de umplere a instalației	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul R
20	Senzor NTC de tur defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
28	Senzor NTC gaze arse defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
40	Senzor NTC retur defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
50	Senzor NTC apă caldă menajeră defect (pentru modelele folosite numai pentru încălzire cu boiler)	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
53	Conductă gaze arse înfundată	Oprii pentru câteva secunde alimentarea centralei cu energie electrică. Dacă anomalia persistă, contactați centrul de asistență tehnică autorizat
55	Placă electronică nereglată	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
83...87	Problemă de comunicare dintre placa electronică a centralei și unitatea de comandă. Posibil scurtcircuit la cabluri.	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
92	Anomalie gaze arse în faza de reglare (posibilă recirculare a gazelor arse)	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
109	Prezență a aerului în circuitul centralei (anomalie temporară)	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
110	Intrare în funcțiune a termostatului de siguranță din cauza supratemperaturii (pomă blocată sau aer în circuitul de încălzire).	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul R
117	Presiune prea mare în circuitul hidraulic (> 2,7 bar)	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
118	Presiune prea mică în circuitul hidraulic	Verificați ca presiunea în instalație să corespundă cu cea recomandată. Vezi secțiunea "UMPLEREA INSTALAȚIEI".
125	Intrare în funcțiune a dispozitivului de siguranță din cauza lipsei de circulație a apei (control efectuat prin intermediul unui senzor de temperatură)	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul R
128	Lipsă flacără	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul R
129	Pierdere flacără în faza de aprindere	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
130	Intrare în funcțiune a sondei NTC gaze arse din cauza supratemperaturii	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul R
133	Lipsă a aprinderii (5 tentative)	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul R
134	Vană de gaz blocată	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul R

135	Eroare internă la placă	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul R	
154	Test de verificare a sondei de tur/retur	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.	
160	Anomalie de funcționare a ventilatorului	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.	
178	Declanșare a termostatului de siguranță în urma supraîncălzirii instalației de joasă temperatură	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.	
270	Supraîncălzire la nivelul schimbătorului	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.	
317	162	Frecvență de alimentare cu energie electrică incorectă	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
321	163	Senzor NTC apă caldă menajeră defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
384	164	Flacără parazită (anomalie internă)	Apăsați timp de cel puțin 2 secunde butonul R
385	165	Tensiune de alimentare prea mică	Resetarea are loc automat când tensiunea depășește 175 V. Dacă anomalia persistă, contactați centrul de asistență tehnică autorizat.
431		Senzor schimbător defect	Contactați centrul de asistență tehnică autorizat.



La apariția unei anomalii, se activează retroiluminarea displayului și se afișează codul erorii. Sunt posibile 5 încercări consecutive de resetare, după care centrala se blochează. Înainte de a efectua o nouă încercare de resetare, lăsați să treacă 15 minute.

5. MENIUL DE INFORMAȚII PRIVIND CENTRALA

Pentru vizualizarea informațiilor din următorul tabel, apăsați timp de cel puțin 1 secundă butonul **(iP)**. Pentru ieșire, apăsați butonul **(O/R)**.

i	DESCRIERE	i	DESCRIERE
00	Cod intern secundar al anomaliei	06	Temperatură de retur încălzire (°C)
01	Temperatură de tur încălzire (°C)	07	Temperatură sondă gaze arse (°C)
02	Temperatură externă (°C)	08	Temperatură schimbător primar (°C)
03	Temperatură apă caldă menajeră boiler extern (centrală folosită numai pentru încălzire)	09 - 13	Informații producător
04	Temperatură apă caldă menajeră (centrală cu schimbător în plăci)	14	Identificare comunicare Open Therm
05	Presiune apă în instalația de încălzire (bari)	15 - 18	Informații producător

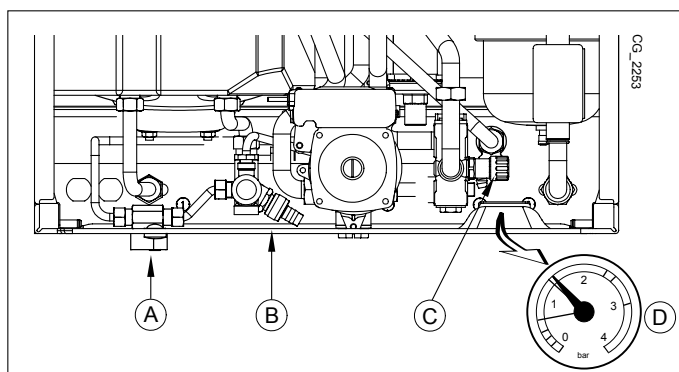
6. OPRIREA CENTRALEI TERMICE

Pentru oprirea centralei, opriți alimentarea aparatului cu energie electrică prin intermediul întrerupătorului bipolar. În modul de funcționare "Oprit - Antiîngheț" **(U)** centrala este oprită, dar circuitele electrice rămân sub tensiune și este activă funcția antiîngheț.

7. UMLEREA INSTALAȚIEI

Verificați periodic ca presiunea, indicată pe manometrul „D”, atunci când instalația este rece, să fie de 1 - 1,5 bari. În caz de presiune joasă, acționați robinetul „A” de umplere a centralei (vezi figura de alături).

A	Robinet de umplere centrala
B	Robinet de golire boiler
C	Robinet de golire centrală
D	Manometru



Umplerea instalației de încălzire trebuie efectuată cu multă atenție. În particular, deschideți robinetele termostactice eventual prezente pe instalație, asigurați o umplere lentă a instalației cu apă (pentru a se evita formarea bulelor de aer în circuitul primar) până când se atinge presiunea de funcționare necesară. Evacuați aerul din corpurile de încălzire care fac parte din instalație. De Dietrich nu este răspunzătoare pentru daunele cauzate de prezența bulelor de aer în interiorul circuitului primar în urma nerespectării sau respectării parțiale a indicațiilor de mai sus.



Centrala este dotată cu presostat hidraulic care în caz de lipsă a apei nu admite funcționarea centralei.



Dacă se constată scăderi frecvente de presiune, solicitați intervenția **SERVICIULUI DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ AUTORIZAT**.

8. INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE CURENTĂ

Pentru a se asigura funcționarea eficientă și sigură a centralei, la sfârșitul fiecărui sezon se recomandă să solicitați Serviciului de Asistență Tehnică autorizat un control al acesteia.

O întreținere atentă va contribui la reducerea cheltuielilor de exploatare a centralei.

AVERTIZĂRI ANTERIOARE INSTALĂRII

Notele și instrucțiunile tehnice care urmează sunt adresate instalatorilor, pentru a le permite să efectueze o instalare perfectă. Instrucțiunile referitoare la pornirea și utilizarea centralei sunt oferite în partea destinată utilizatorului. Instalarea se va face cu respectarea prevederilor standardelor UNI și CEI și a reglementărilor locale.

Montarea centralei poate fi efectuată numai de un tehnician autorizat să instaleze echipamente de încălzire. Se vor lua în considerare următoarele:

- În cazul în care centrala se instalează într-un ambient cu temperatura mai mică de 0°C, luați măsurile necesare pentru a evita formarea de gheață în sifon sau în conducta de evacuare a condensului.
- Centrala poate fi utilizată cu orice tip de placă convectoare, radiator, termoconvector. Secțiunile circuitului vor fi, în orice caz, calculate după metodele obișnuite, ținându-se cont de caracteristica debit-înălțime de pompare (vezi anexa "SECTION" E de la sfârșitul manualului).
- Prima pornire trebuie să fie efectuată de Serviciul de Asistență Tehnică autorizat (indicat în foaia anexată).

Nerespectarea acestor avertismente atrage după sine pierderea garanției aparatului.



Fragmentele de ambalaj (pungi din plastic, polistiren, etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, întrucât constituie potențiale surse de pericol.

9. INSTALAREA CENTRALEI TERMICE

Figura șablonului este disponibilă la sfârșitul manualului în anexa "SECTION" C.

Alegeți locul de amplasare a centralei, apoi aplicați șablonul pe perete. Racordați țevile la orificiile de alimentare cu gaz și apă prevăzute pe traversa inferioară a șablonului. Asigurați-vă că partea din spate a centralei este paralelă cu peretele (în caz contrar, introduceți în partea de jos un adaos cu grosimea necesară). Se recomandă să instalați pe circuitul de încălzire două robinete de închidere (tur și retur) G3/4, disponibile la cerere, care permit, în caz de intervenții însemnate, efectuarea lucrărilor fără necesitatea de a goli în întregime instalația de încălzire. În cazul instalațiilor deja existente sau în caz de înlocuire, vă recomandăm să montați un vas de decantare pe returul către centrală, în partea de jos, pentru a colecta depunerile și reziduurile care pot rămâne și care pot fi puse în circulație în instalație chiar și după spălare. După fixarea centralei, racordați conductele de evacuare gaze arse și admisie aer, furnizate ca accesorii, conform instrucțiunilor din capitolele următoare. Racordați sifonul la o groapă de scurgere asigurând o pantă continuă. Evitați traiectoriile orizontale.



Nu ridicați aparatul apucându-l de părțile din plastic, cum ar fi sifonul sau coloana gaze arse.



Strângeți cu atenție conexiunile hidrice ale centralei (cuplu maxim de strângere 30 Nm).



Înainte de punerea în funcțiune a centralei, umpleți sifonul cu apă pentru a împiedica gazele arse să fie emanate în încăpere.

9.1 CONȚINUTUL AMBALAJULUI

- Șablon (vezi figura din anexa "SECTION" C)
- Traversă susținere centrală
- Dibluri 8 mm și șuruburi
- Tub evacuare condens

ACCESORII livrate la cerere:

- Robinete tur/retur încălzire, robinet intrare apă și racorduri telescopice
- Robinet gaz

9.2 DIMENSIUNILE CENTRALEI TERMICE

Dimensiunile centralei și înălțimea de instalare a conexiunilor hidraulice sunt indicate la sfârșitul manualului în anexa "SECTION" C.

10. INSTALAREA CONDUCTELOR

Vă garantăm o instalare ușoară și flexibilă pentru centrala pe gaz cu ajutorul accesoriilor furnizate (care sunt descrise mai jos). Centrala este proiectată pentru racordarea la un sistem de conducte de evacuare gaze arse/admisie aer de tip coaxial, vertical sau orizontal. Cu ajutorul unui kit separator se poate instala și un sistem cu două conducte separate.

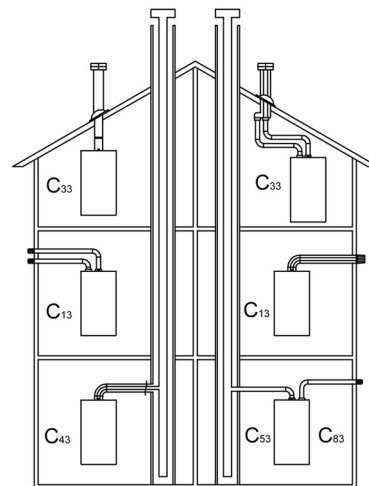
ATENȚIE

C13, C33 Capetele conductei de evacuare dublate trebuie prevăzute în interiorul unui pătrat cu latura de 50 cm. Instrucțiuni detaliate sunt furnizate împreună cu fiecare accesoriu în parte.

C53 Capetele conductei de admisie a aerului de combustie și de evacuare a produșilor de combustie nu trebuie montate pe pereți opuși ai clădirii.

C63 Pierderea maximă de presiune a conductelor nu trebuie să depășească **100 Pa**. Conductele trebuie să fie certificate pentru întrebuințarea specifică și pentru o temperatură mai mare de 100°C. Capătul coșului trebuie certificat conform Normei EN 1856-1.

C43, C83 Coșul sau hornul utilizat trebuie să fie potrivit pentru utilizare.



CG_1638



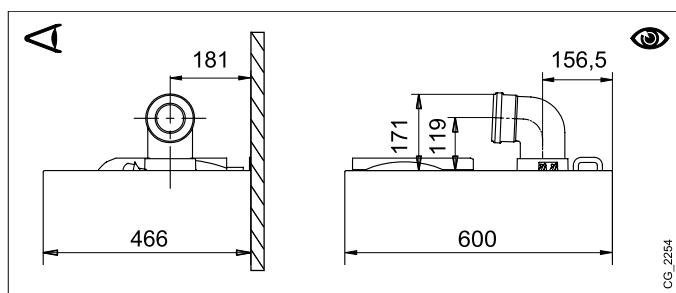
Pentru o siguranță majoră în funcționare este necesar ca conductele de evacuare a gazelor arse să fie fixate bine pe perete cu ajutorul unor dispozitive de fixare corespunzătoare. Dispozitivele (bridele) de fixare trebuie să fie poziționate la o distanță de 1 metru între ele în dreptul racordurilor.

Citiți cu atenție instrucțiunile referitoare la conducte, cuprinse în acest manual și furnizate împreună cu accesoriile; în caz de discrepanțe, se vor respecta instrucțiunile referitoare la conducte din acest manual.

10.1 CONDUCTE COAXIALE

Acest tip de conductă permite evacuarea produselor de ardere și admisia aerului de combustie atât în exteriorul edificiului, cât și în hornurile de tip LAS. Cotelul coaxial de 90° permite racordarea centralei la conducta de evacuare-admisie indiferent de direcție, deoarece poate fi rotit la 360°. În plus, poate fi utilizat și ca un cot suplimentar, alături de o conductă coaxială sau de un cot de 45°.

În caz de evacuare la exterior, conducta de evacuare-admisie trebuie să iasă din perete cu cel puțin 18 mm pentru a permite poziționarea și sigilarea țiglei de protecție din aluminiu, în vederea evitării infiltrațiilor de apă.



CG_2254

- Un cot de 90° reduce lungimea totală a conductei cu 1 metru.
- Un cot de 45° reduce lungimea totală a conductei cu 0,5 metri.
- Primul cot de 90° nu este inclus în calculul lungimii maxime disponibile.

Fixați conductele de aspirație cu două șuruburi zincate autofiletante Ø 4,2 mm cu lungimea maximă de 19 mm. Dacă șuruburile nu sunt incluse în dotarea standard, folosiți șuruburi cu aceleași caracteristici, disponibile în comerț.



Înainte de fixarea șuruburilor, asigurați-vă că conducta este introdusă în garnitură cu cel puțin 45 mm de la extremitatea sa (vezi figurile din anexa "SECTION" D de la sfârșitul manualului).



Asigurați o pantă minimă spre centrală de 5 cm pentru fiecare metru de lungime al conductei de evacuare.



CÂTEVA EXEMPLE DE INSTALARE A CONDUCTELOR DE EVACUARE ȘI LUNGIMILE RESPECTIVE ADMISE SUNT PREZENTATE LA SFÂRȘITUL MANUALULUI ÎN ANEXA "SECTION" D.

10.1.1 CONDUCTE DE EVACUARE A GAZELOR ARSE DE TIP C43P

Coș de fum colectiv cu presiune pozitivă pentru centrale cu cameră etanșă

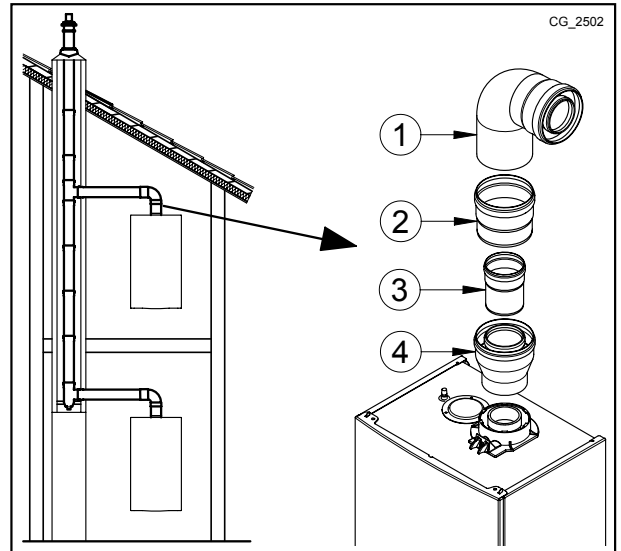


Acest tip de conducte de evacuare poate fi utilizat numai cu centralele care funcționează pe gaz natural (G20).

Pentru a racorda centrala la coșul de fum colectiv C43P este obligatoriu să folosiți clapeta antiretur.
Dimensionarea coșului este realizată de producătorul acestuia în conformitate cu standardul EN 13384-2.

1	Cot 90° Ø 80/125 mm
2	Conductă Ø 80/125 mm
3	Clapetă antiretur Ø 80 mm
4	Adaptor Ø 60/100 -> 80/125 mm

Pentru acest tip de evacuare este necesar să modificați parametrii P71 și P72 ai plăcii electronice după cum se arată tabel (vezi de asemenea instrucțiunile pentru SERVICE).
După modificarea parametrilor reglați centrala conform indicațiilor din manualul pentru SERVICE.

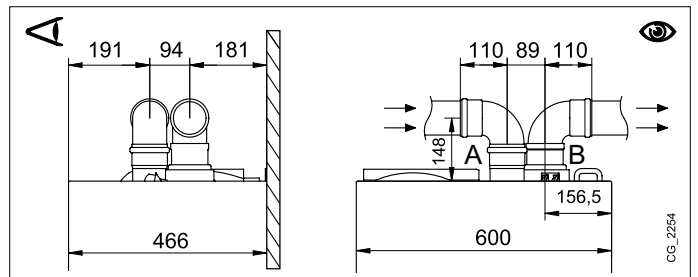


Model	P72	P71
	Qmin - Presiune în coș 25 Pa	Qmax - Presiune în coș 86 Pa
MPX 24 - MPX 20/24 MI	85	130
MPX 24/28 MI	85	185
MPX 28/33 MI	85	180

10.2 CONDUCTE SEPARATE

Acest tip de conductă permite evacuarea produselor de ardere atât în exteriorul clădirii, cât și în hornuri de evacuare separate. Admisia de aer de combustie poate fi efectuată într-o zonă diferită față de cea în care e situată conducta de evacuare. Kit-ul separator, livrat ca accesoriu, conține un racord-adaptor pentru conducta de evacuare 80 (B) și un racord pentru conducta de admisie aer (A). Pentru racordul conductei de admisie aer folosiți șuruburile și garniturile înlăturate în prealabil de pe capac.

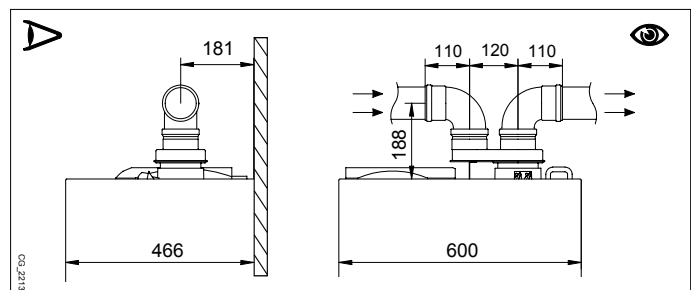
Cotul de 90° permite racordarea centralei la conductele de evacuare și admisie în funcție de nevoile specifice. În plus, poate fi utilizat și ca un cot suplimentar, alături de o conductă sau de un cot de 45°.



- Un cot de 90° reduce lungimea totală a conductei cu 0,5 metri.
- Un cot de 45° reduce lungimea totală a conductei cu 0,25 metri.
- Primul cot de 90° nu este inclus în calculul lungimii maxime disponibile.

KIT SEPARATOR UNIC (ACCESORIU ALTERNATIV)

Pentru instalări particulare ale conductelor de evacuare/admisie, se poate utiliza un separator unic (C), livrat ca accesoriu. Acesta, datorită posibilității de a se roti la 360°, permite orientarea conductelor de evacuare/admisie în orice direcție. Acest tip de conductă permite evacuarea produselor de ardere atât în exteriorul clădirii, cât și în hornuri de evacuare separate. Admisia de aer de combustie poate fi efectuată într-o zonă diferită față de cea în care e situată conducta de evacuare. Kitul separator este fixat pe coloana (100/60 mm) centralei și permite ca aerul de combustie și gazele arse să fie admise/evacuate prin două conducte separate (80 mm). Pentru mai multe informații, citiți instrucțiunile de montaj ale accesoriului.



CÂTEVA EXEMPLE DE INSTALARE A CONDUCTELOR DE EVACUARE ȘI LUNGIMILE RESPECTIVE ADMISE SUNT PREZENTATE LA SFÂRȘITUL MANUALULUI ÎN ANEXA "SECTION" D.

11. CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Siguranța electrică a aparatului este asigurată numai când acesta este conectat corect la o instalație de împământare eficientă, conectarea fiind efectuată conform normelor de siguranță în vigoare privitoare la instalații. Centrala trebuie conectată electric la o rețea de alimentare 230 V monofazată + împământare cu ajutorul cablului trifilar din dotare, respectându-se polaritatea Linie-Neutru.

Conectarea trebuie efectuată prin intermediul unui întrerupător bipolar cu o deschidere a contactelor de cel puțin 3 mm. În cazul înlocuirii cablului de alimentare, a se utiliza un cablu de tip "HAR H05 VV-F" 3x0,75 mm2 cu diametrul maxim de 8 mm. Fuzibilii de tip rapid 2A sunt încorporați în placa de borne de alimentare (pentru a verifica sau a înlocui fuzibilii, extrageți suportul fuzibililor, de culoare neagră).

Rotiți în jos cutia de borne și accedeți la plăcile de borne **M1** și **M2** destinate racordurilor electrice, îndepărtând capacul de protecție.



Verificați ca curentul nominal total absorbit de accesoriile conectate la aparat să fie mai mic de 2A. Dacă este mai mare, interpuneți între accesorii și placa electronică un releu.



Placa de borne M1 se află sub înaltă tensiune. Înainte de a începe realizarea conexiunilor, asigurați-vă că a fost oprită alimentarea aparatului cu energie electrică.

PLACA DE BORNE M1

(L) = Linie (maro)

(N) = Neutru (albastru).

⊕ = Împământare (galben-verde).

(1) (2) = Contact termostat ambiental.



Restabiliți puntea pe bornele 1-2 ale plăcii de borne M1 a centralei, în cazul în care nu se utilizează termostatul de ambient sau în cazul în care nu este conectat dispozitivul de control de la distanță livrat ca accesoriu.

PLACA DE BORNE M2

Bornele 1 - 2: conectarea dispozitivului de control de la distanță (joasă tensiune) livrat ca accesoriu.

Bornele 4 - 5 : conectare sondă externă (livrată ca accesoriu).

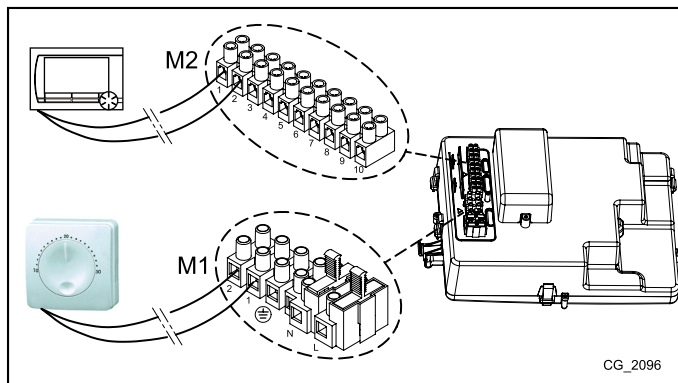
Bornele 3-6-7-8-9-10 : libere.



Dacă aparatul este conectat la o instalație de încălzire prin pardoseală, se va prevedea, prin grija instalatorului, un termostat de protecție care să asigure protejarea instalației împotriva suprațemperaturilor.



Treceți firele care asigură legătura la plăcile de borne prin găurile de trecere și fixare anume, prezente pe partea de jos a centralei.



CG_2096

11.1 CONECTAREA TERMOSTATULUI AMBIENTAL



Conexiunile prezente la placa de borne M1 se află sub înaltă tensiune (230 V). Înainte de a începe realizarea conexiunilor, asigurați-vă că a fost oprită alimentarea aparatului cu energie electrică. Respectați polaritatea: L (FAZĂ) - N (NUL).

Pentru a conecta termostatul de ambient la centrală, procedați în felul următor:

- deconectați centrala de la rețeaua electrică;
- accedeți la placa de borne **M1**;
- îndepărtați puntea de pe capetele contactelor **1-2** și cuplați firele termostatului de ambient;
- alimentați centrala cu energie electrică și asigurați-vă că termostatul ambiental funcționează corect.

11.2 ACCESORII NEINCLUSE ÎN DOTAREA STANDARD

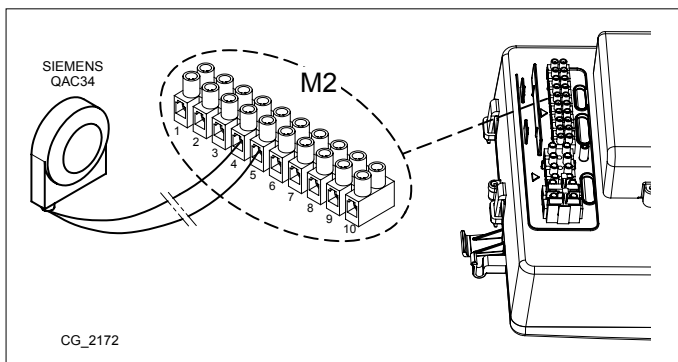
11.2.1 RACORDAREA SONDEI EXTERNE

Pentru conectarea acestui accesoriu, a se vedea figura de alături (bornele 4-5) și instrucțiunile livrate împreună cu sonda însăși.

SETAREA CURBEI CLIMATICE "Kt"

Când sonda externă este conectată la centrală, placa electronică reglează temperatura de tur în funcție de coeficientul **Kt** setat. Alegeți curba cea mai potrivită (de la 00 la 90) și selectați-o cu ajutorul butoanelor luând în considerare graficul din anexa "SECTION" E.

LEGENDĂ GRAFIC - "SECTION" E










SIEMENS
QAC34
CG_2172









	Temperatură tur		Temperatura externă
--	-----------------	--	---------------------

12. FUNCȚII SPECIALE

12.1 PRIMA PORNIRE

Prima pornire a centralei se efectuează conform procedurii descrise în continuare. După alimentarea centralei cu curent, pe display apare codul "000"; aparatul este gata pentru procedura de "prima pornire".


- Apăsați simultan timp de circa 6 secunde butoanele  ; pe display apare pentru 2 secunde inscripția "On" urmată de codul "312" care indică faptul că funcția de "dezaerisire a instalației" este activată. Această funcție are o durată de 10 minute.
- La finalizarea funcției centrala pornește, va fi afișat simbolul 000 care se va alterna cu valoarea % a puterii de aprindere și valoarea temperaturii (°C) de tur a circuitului de încălzire. În această fază se derulează "funcția de recunoaștere a gazului" cu durata de circa 7 minute și se analizează tipul de gaz utilizat. În timpul acestei funcții asigurați un schimb de căldură maxim la instalația de încălzire sau de apă caldă menajeră (cerere de apă caldă menajeră), pentru a se evita oprirea centralei pe motiv de supratemperatură.
- În cazul în care centrala este alimentată cu gaz natural, pe display timp de circa 10 secunde se afișează simbolul **NG**. Acum centrala este gata pentru funcționarea normală. Dacă pe display se afișează simbolul **LPG**, apăsați timp de cel puțin 4 secunde butoanele  și  pentru a ieși din funcție fără a modifica setările implicite.
- În cazul în care centrala este alimentată cu gaz propan, pe display se afișează simbolul **LPG**. Apăsați timp de cel puțin 6 secunde butonul  pentru a confirma tipul de gaz utilizat efectiv. Dacă pe display se afișează simbolul **NG**, tipul de gaz nefiind recunoscut, apăsați simultan butoanele  și  timp de cel puțin 4 secunde pentru a ieși din funcție, apoi modificați parametrul **P02=01** conform indicațiilor din capitolul "SETAREA PARAMETRILOR" din manualul de instrucțiuni al centralei.

 **Dacă funcțiile de dezaerisire sau recunoaștere a tipului de gaz se întrerup din cauza întreruperii alimentării cu curent, după restabilirea alimentării trebuie reactivată prin apăsarea simultană a butoanelor   timp de cel puțin 6 secunde. Dacă în timpul derulării funcției de dezaerisire pe display este afișată anomalia E118 (presiune joasă în circuitul hidraulic), acționați robinetul de umplere a centralei pentru a restabili presiunea corectă. Dacă întreruperea funcției de recunoaștere a tipului de gaz este cauzată de o anomalie (de ex., E133: lipsă gaz), apăsați butonul  pentru resetare, apoi apăsați simultan timp de cel puțin 6 secunde butoanele   pentru a reactiva funcția. Dacă întreruperea funcției de recunoaștere a tipului de gaz este cauzată de supratemperatură, pentru reactivare apăsați simultan timp de cel puțin 6 secunde butoanele  .**

Arderea acestui aparat a fost verificată, reglată și presetată în fabrică pentru funcționarea cu gaz NATURAL.

Pe durata funcției de control al tipului de gaz, raportul de ardere se mărește pentru un scurt interval de timp în care se determină tipul de gaz.





La prima pornire, până la evacuarea completă a aerului din conducta de gaz, este posibil ca arzătorul să nu se aprindă, iar centrala, în consecință, să se blocheze. În acest caz, se recomandă să repetați operațiile de pornire până la ajungerea gazului la arzător. Pentru a restabili funcționarea centralei, apăsați butonul  timp de cel puțin 2 secunde.



Primele porniri după instalare s-ar putea să nu fie optime, întrucât sistemul are nevoie de câțiva timp pentru autoajustare.

12.2 FUNCȚIA DE DEZAERISIRE A INSTALAȚIEI





Această funcție înlesnește evacuarea aerului din circuitul de încălzire după instalarea centralei sau în urma efectuării lucrărilor de întreținere care au necesitat golirea circuitului primar.

Pentru a activa funcția de dezaerisire a instalației, apăsați simultan butoanele   timp de 6 secunde. Când funcția este activă, pe display apare inscripția **On** pentru câteva secunde, după care urmează linia de program **312**.

Placa electronică va activa un ciclu de pornire/oprire a pompei cu durata de 10 minute. Funcția oprește automat la sfârșitul ciclului. Pentru a ieși manual din această funcție, apăsați din nou simultan butoanele indicate mai sus timp de 6 secunde.

12.3 FUNCȚIA DE CURĂȚARE A COȘULUI

La activarea acestei funcții, centrala atinge **puterea maximă** de încălzire. După activare, se poate regla nivelul % de putere al centralei, în regim ACM, de la minim la maxim. Procedura este următoarea:

- Apăsați simultan butoanele   timp de cel puțin 6 secunde. Când funcția este activată, pe display este afișată timp de câteva secunde inscripția "On", apoi apare linia de program "303" care se alternează cu valoarea % de putere a centralei.
- Apăsați butoanele   pentru a regla treptat puterea (sensibilitate 1%).
- Pentru ieșire, apăsați simultan timp de cel puțin 6 secunde butoanele indicate la punctul întâi.



La apăsarea butonului  este afișată, timp de 15 secunde, valoarea instantanee a temperaturii de tur.

12.4 CONTROLUL PRODUSELOR DE ARDERE (CO₂)

Pentru o funcționare corectă a centralei, conținutul de (CO₂ - O₂) în gazele de ardere trebuie să respecte intervalul de toleranță indicat în tabelul de mai jos. Dacă valoarea detectată de (CO₂ - O₂) este diferită, verificați integritatea și distanțele electrozilor. În caz de necesitate, înlocuiți electrozii poziționându-i corect. Dacă problema nu se rezolvă, se poate utiliza funcția descrisă în continuare.

		G20		G31	
		CO ₂ %	O ₂ %	CO ₂ %	O ₂ %
Puterea maximă	Valoare nominală	8,7	5,4	10,0	6,0
	Valoare admisă	8,2 - 9,3	6,3 - 4,3	9,5 - 10,5	6,8 - 5,2
Puterea de aprindere	Valoare nominală	8,7	5,4	10,8	4,8
	Valoare admisă	8,2 - 9,3	6,3 - 4,3	10,3 - 11,3	5,5 - 4,1
Puterea minimă	Valoare nominală	8,8	5,2	10,0	6,0
	Valoare admisă	8,2 - 9,3	6,3 - 4,3	9,5 - 10,5	6,8 - 5,2



Analiza produselor de ardere se efectuează cu ajutorul unui analizor calibrat corespunzător.



În timpul funcționării normale centrala efectuează cicluri de autocontrol al produselor de ardere. În această fază pot fi depistate, pentru scurte perioade de timp, valori de CO mai mari de 1000 ppm.

FUNCȚIA DE AJUSTARE A PRODUSELOR DE ARDERE (CO₂ %)

Această funcție are ca scop reglarea parțială a valorii de CO₂ %. Procedura este următoarea:

- Apăsați simultan butoanele timp de cel puțin 6 secunde. Când funcția este activată, pe display este afișată timp de câteva secunde inscripția "On", apoi apare linia de program "304" care se alternează cu valoarea % de putere a centralei.
- După aprinderea arzătorului centrala atinge puterea maximă în regim de preparare a apei calde menajere (100). Când pe display apare "100", se poate efectua o ajustare parțială a valorii de CO₂ %.
- Apăsați butonul ; pe display este afișată inscripția "00" care se alternează cu numărul funcției "304" (simbolul clipește).
- Apăsați butoanele pentru a micșora sau mări conținutul de CO₂ (de la -3 la +3).
- Apăsați butonul pentru a salva noua valoare și a reveni la afișarea valorii de putere "100" (centrala continuă să funcționeze la puterea maximă în regim de preparare a apei calde menajere).

În același fel se poate ajusta conținutul de CO₂ la **puterea de aprindere** și la **puterea minimă**; pentru aceasta apăsați butoanele după punctul 5 al procedurii descrise mai sus.

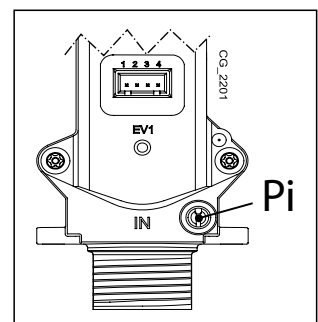
- După ce ați salvat noua valoare (punctul 5 al procedurii), apăsați butonul pentru a aduce centrala la **puterea de aprindere**. Așteptați până când valoarea de CO₂ devine stabilă, apoi efectuați reglarea conform indicațiilor de la punctul 4 al procedurii (valoarea puterii este un număr < > 100 și < > 0); în cele din urmă salvați (punctul 5).
- Apăsați din nou butonul pentru a aduce centrala la **puterea minimă**. Așteptați până când valoarea de CO₂ devine stabilă, apoi efectuați reglarea conform indicațiilor de la punctul 4 al procedurii (valoarea puterii = 00);
- Pentru a ieși din funcție, apăsați timp de cel puțin 6 secunde butoanele indicate la punctul 1.

13. VANA DE GAZ

Această centrală nu necesită nici o reglare mecanică a valvei. Sistemul se autoadaptează automat.

Legendă vană gaz

Pi
Priză de presiune alimentare cu gaz



13.1 MODALITĂȚI DE SCHIMBARE A TIPULUI DE GAZ










Numai un Serviciu de Asistență Tehnică autorizat poate să adapteze centrală la funcționarea cu un alt tip de gaz (trecere de la gaz NATURAL la GPL și viceversa). Pentru a efectua reglarea, setați parametrul P02 conform indicațiilor de la capitolul "SETAREA PARAMETRILOR". Verificați de asemenea produsele de ardere conform indicațiilor de la capitolul "FUNCȚII SPECIALE - CONTROLUL PRODUSELOR DE ARDERE".



La sfârșitul operației de schimbare a tipului de gaz, se recomandă să notați pe placa tipologică tipul de gaz utilizat.

14. SETAREA PARAMETRILOR

Pentru a programa parametrii plăcii electronice a centralei, procedați în felul următor:

- Apăsați simultan butoanele   și mențineți-le apăsat timp de 6 secunde, până când pe display apare linia de program "P01" care se alternează cu valoarea setată;
- Apăsați butoanele   pentru a derula lista parametrilor;
- Apăsați butonul  , valoarea parametrului selectat începe să clipească; apăsați butoanele   pentru a modifica valoarea;
- Apăsați butonul  pentru a confirma valoarea sau butonul  pentru a ieși din funcție fără salvare.



Alte informații referitoare la parametrii enumerați în tabelul de mai jos sunt furnizate odată cu accesoriile solicitate.

Centralei	Disp.contr. distanță*	DESCRIERE PARAMETRI	SETĂRI IMPLICITE
P01	P00	Informații producător	00
P02	P01	Tip de gaz utilizat 00 = METAN - 01 = GPL	00
P03	P02	Sistem hidraulic	06
P04	P03	Setare releu programabil 1 (vezi instrucțiunile pentru SERVICE)	02
P05	P04	Setare releu programabil 2 (vezi instrucțiunile pentru SERVICE)	04
P06	P05	Configurare intrare sondă externă (vezi instrucțiunile pentru SERVICE)	00
P07..P09	P06..P08	Informații producător	--
P10	P09	Setarea temperaturii apei din circuitul de încălzire (Dispozitiv de control de la distanță - Open Therm / Termostat de ambient 230 V~) 00 = setpoint-ul temperaturii este cel setat de la dispozitivul de control de la distanță 01 = setpoint-ul temperaturii este cel mai înalt dintre cele setate de la dispozitivul de control de la distanță și PCB 02 = setpoint-ul temperaturii este cel setat de la dispozitivul de control de la distanță. Termostatul de ambient activează/dezactivează funcționarea centralei.	00
P11..P12	P10..P11	Informații producător	--
P13	P12	Putere maximă încălzire (0-100%)	80
P14	P13	Putere maximă preparare apă caldă menajeră (0-100%)	100
P15	P14	Putere minimă încălzire (0-100%)	00
P16	P15	Setare setpoint maxim (°C) încălzire 00 = 85°C - 01 = 45°C	00
P17	P16	Timp postcirculație pompă încălzire (01-240 minute)	03
P18	P17	Timp de așteptare în regim de încălzire înainte de o nouă aprindere (00-10 minute) - 00=10 secunde	03
P19	P18	Informații producător	07
P20	P19	Timp postcirculație pompă Apă caldă menajeră (secunde)	30
P21	P20	Funcție antilegionella (°C) 00...54 = Dezactivată - 55...67 = Activată (se setează valoarea temperaturii dorite)	00
P22	P21**	Informații producător	00
P23	P22	Temperatură maximă de setpoint apă caldă menajeră (ACM)	60
P24	P23	Informații producător	35
P25	P24	Dispozitiv de protecție la lipsa apei	00
P26..P31	P25..P30	Informații producător	--
P32..P41	P31..P40	Diagnostic (vezi instrucțiunile pentru SERVICE)	--
P67	P66	Setare Open Therm (OT) (vezi instrucțiunile pentru SERVICE) 02 = Open Therm Standard	02

* Dispozitivul de control de la distanță modulant trebuie să aibă cel puțin versiunea 2.8

** Nu este posibilă accesarea setărilor instalatorului prin intermediul dispozitivului de control de la distanță modulant

14.1 REGLAREA PUTERII MAXIME ÎN REGIM DE ÎNCĂLZIRE

Puterea maximă a centralei în regim de încălzire poate fi micșorată în funcție de necesitățile instalației de încălzire. În tabelul din continuare sunt indicate valorile parametrului **P13** în funcție de puterea maximă necesară pentru fiecare model de centrală. Pentru a accesa și modifica parametrul **P13** procedați conform indicațiilor de la capitolul "SETAREA PARAMETRILOR".

Modelul Centralei - PARAMETRU P13 (%) / Putere încălzire (kW)

kW	28/33
5	0
6	4
7	7
8	11
9	14
10	18
12	25
14	32
16	39
18	46
20	54
22	61
24	68
26	75
28	80

15. IDENTIFICAREA ȘI REZOLVAREA ANOMALIILOR DE CĂTRE SERVICE

Anomaliile de funcționare afișate pe display sunt identificate prin simbolul **E** și printr-un număr (codul anomaliei). Lista completă a anomaliilor este prezentată în tabelul de mai jos.

Dacă pe display apare simbolul **R**, anomalia necesită o RESETARE de către utilizator.

Pentru a RESETA centrala, apăsați timp de 2 secunde butonul **(R)**. În cazul în care se constată afișări frecvente de anomalie, contactați Serviciul de Asistență Tehnică autorizat.

E	Descriere a anomaliei	Intervenție Service
09	Eroare conectare vană de gaz	Verificați legătura vanei de gaz cu placa electronică.
10	Senzor sondă externă defect	Verificați senzorul (*).
12	Lipsă de comutare presostat diferențial hidraulic.	Verificați corectitudinea funcționării presostatului și cablajul.
13	Contacte lipite la presostatul diferențial hidraulic.	A se vedea intervențiile indicate la punctul E12
15	Eroare de comandă a vanei de gaz.	Verificați legătura vanei de gaz cu placa electronică. Dacă este necesar, înlocuiți placa electronică.
18	Umplere automată a circuitului hidraulic în curs de desfășurare.	Așteptați finalizarea ciclului de umplere.
19	Anomalie în faza de umplere a instalației.	Verificați robinetul de umplere.
20	Senzor NTC de tur defect	Verificați senzorul (**). Verificați integritatea cablurilor sondei. Verificați cablurile să nu fie în scurtcircuit.
28	Senzor NTC gaze arse defect	Verificați sonda NTC gaze arse (***) Verificați integritatea cablurilor sondei. Verificați cablurile să nu fie în scurtcircuit.
40	Senzor NTC retur defect	A se vedea intervențiile indicate la punctul E20
50	Senzor NTC apă caldă menajeră defect (pentru modelele folosite numai pentru încălzire cu boiler)	A se vedea intervențiile indicate la punctul E20
53	Conductă gaze arse înfundată	Verificați să nu fie înfundată conducta de evacuare. Opriiți pentru câteva secunde alimentarea centralei cu energie electrică.
55	Placă electronică nereglată	Activați funcția de reglare automată, descrisă în instrucțiunile de înlocuire a componentelor.
83...87	Problemă de comunicare dintre placa electronică a centralei și unitatea de comandă. Posibil scurtcircuit la cabluri.	Verificați cablajul dintre unitatea de ambient și placa electronică sau legătura RF.
92	Anomalie gaze arse în faza de reglare (posibilă recirculare a gazelor arse)	Verificați să nu fie prezentă o eventuală recirculare a gazelor de ardere. Activați funcția de reglare automată descrisă în secțiunea „ÎNTREȚINEREA ANUALĂ - ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR”.

109	Prezență a aerului în circuitul centralei (anomalie temporară)	Verificați funcționarea pompei. Verificați cablurile de alimentare a pompei.	
110	Intrare în funcțiune a termostatului de siguranță din cauza supratemperaturii (pompa blocată sau aer în circuitul de încălzire).	Verificați funcționarea pompei. Verificați cablurile de alimentare a pompei Verificați integritatea termostatului de limită și dacă este necesar înlocuiți-l Verificați integritatea cablurilor termostatului de limită	
117	Presiune prea mare în circuitul hidraulic (> 2,7 bari)	Verificați ca presiunea în instalație să corespundă cu cea recomandată Vezi secțiunea "UMPLEREA INSTALAȚIEI".	
118	Presiune prea mică în circuitul hidraulic	Dacă presiunea din circuitul de încălzire este < 0,5 bari, umpleți instalația (vezi capitolul „UMPLEREA INSTALAȚIEI”). Verificați corectitudinea funcționării presostatului hidraulic	
125	Intrare în funcțiune a dispozitivului de siguranță din cauza lipsei de circulație a apei (control efectuat prin intermediul unui senzor de temperatură)	A se vedea intervențiile indicate la punctul E109	
128	Lipsă flacără	Verificați integritatea electrodului de detectare a flăcării și poziția acestuia (vezi secțiunea ÎNTREȚINEREA ANUALĂ - POZIȚIONAREA ELECTROZILOR). Verificați integritatea firului și a contactului cu electrodul de detectare a flăcării și cu aprinzătorul. A se vedea intervențiile indicate la punctul E92	
129	Pierdere flacără în faza de aprindere.	Verificați integritatea electrodului de detectare a flăcării și poziția acestuia (vezi secțiunea ÎNTREȚINEREA ANUALĂ - POZIȚIONAREA ELECTROZILOR). Verificați integritatea firului și a contactului cu electrodul de detectare a flăcării și cu aprinzătorul. Verificați să nu fie prezentă o eventuală recirculare a gazelor de ardere.	
130	Intrare în funcțiune a sondei NTC gaze arse din cauza supratemperaturii	Verificați schimbul de căldură la schimbătorul apă/gaze arse: posibil, circulație insuficientă sau prezență calcar. Verificați sonda NTC gaze arse (**).	
133	Lipsă a aprinderii (5 tentative)	Verificați ca valva de închidere a debitului de gaz să fie deschisă și să nu fie aer în circuitul de alimentare cu gaz. Verificați presiunea de alimentare cu gaz. Verificați integritatea firului și a contactului cu electrodul de detectare a flăcării și cu aprinzătorul. A se vedea intervențiile indicate la punctul E92 Verificați corectitudinea evacuării condensului.	
134	Vană de gaz blocată	Verificați presiunea de alimentare cu gaz. Verificați integritatea și poziția electrozilor de detectare a flăcării și de aprindere și cablajul acestora (vezi secțiunea ÎNTREȚINEREA ANUALĂ - POZIȚIONAREA ELECTROZILOR). Dacă este necesar, înlocuiți placa electronică.	
135	Eroare internă la placă	Înlocuiți placa electronică.	
154	Test de verificare a sondei de tur/retur.	A se vedea intervențiile indicate la punctul E109	
160	Anomalie de funcționare a ventilatorului	Verificați corectitudinea funcționării ventilatorului. Verificați cablajul de alimentare al ventilatorului să fie conectat la placa electronică.	
178	Declanșare a termostatului de siguranță în urma supraîncălzirii instalației de joasă temperatură	Verificați corectitudinea funcționării pompei și circulația apei în sistemul de joasă temperatură. Verificați cablurile de alimentare a pompei.	
317	162	Frecvență de alimentare cu energie electrică incorectă	Verificați cauzele necorespunderii frecvenței de alimentare și dacă nu sunt legate de centrală contactați furnizorul de energie electrică.
321	163	Senzor NTC apă caldă menajeră defect	A se vedea intervențiile indicate la punctul E20
384	164	Flacără parazită (anomalie internă)	Verificați corectitudinea funcționării vanei de gaz.
385	165	Tensiune de alimentare prea mică	Tensiune de alimentare V<175V. Verificați cauzele căderilor de tensiune și dacă nu sunt legate de centrală contactați furnizorul de energie electrică.

CH = circuito riscaldamentoo.

(*) Sondă externă: valoarea rezistenței la rece este de circa 1 kΩ @ 25°C (rezistența scade cu creșterea temperaturii).

(**) Senzor NTC tur și retur încălzire și ACM: valoarea rezistenței la rece este de circa 10 kΩ @ 25°C (rezistența scade cu creșterea temperaturii).

(***) Sondă NTC gaze arse: valoarea rezistenței la rece este de circa 20 kΩ @ 25°C (rezistența scade cu creșterea temperaturii).



La apariția unei anomalii, se activează retroiluminarea displayului și se afișează codul erorii. Sunt posibile 5 încercări consecutive de resetare, după care centrala se blochează. Înainte de a efectua o nouă încercare de resetare, lăsați să treacă 15 minute.

16. DISPOZITIVE DE CONTROL ȘI SIGURANȚĂ

Centrala a fost fabricată cu respectarea întocmai a standardelor europene de referință și este dotată cu următoarele:

- **Termostat de siguranță**

Acest dispozitiv, al cărui senzor este plasat pe turul circuitului de încălzire, întrerupe fluxul de gaz către arzător în caz de supraîncălzire a apei din circuitul primar.



Este interzisă dezactivarea acestui dispozitiv de siguranță.

- **Sondă NTC gaze arse**

Acest dispozitiv este plasat pe schimbătorul apă/gaze arse. Placa electronică întrerupe fluxul de gaz către arzător în caz de supratemperatură.



Este interzisă dezactivarea acestui dispozitiv de siguranță.

- **Detector cu ionizare în flacără**

Electrodul de detectare garantează siguranța în cazul lipsei de gaz sau de aprindere incompletă a arzătorului principal. În aceste condiții centrala se blochează.

- **Presostat hidraulic**

Acest dispozitiv permite aprinderea arzătorului principal numai dacă presiunea în instalație este mai mare de 0,5 bari.

- **Postcirculație pompă**

Funcționarea suplimentară a pompei, obținută electronic, durează 3 minute și se activează când centrala funcționează în modul încălzire, după stingerea arzătorului principal în urma intrării în funcțiune a termostatului de ambient.

- **Dispozitiv antiîngheț**

Controlul electronic al centralei include funcția "Antiîngheț", pentru circuitul de apă menajeră și de încălzire, care, atunci când temperatura din tur scade sub valoarea de 5°C, face să funcționeze arzătorul până la atingerea în tur a unei valori a temperaturii de 30°C. Această funcție este activă dacă centrala este alimentată cu energie electrică, cu gaz și dacă presiunea din instalație corespunde celei prescrise.

- **Antiblocare pompă**

Dacă lipsește cererea de căldură, pentru circuitul de încălzire și/sau de apă caldă menajeră, timp de 24 de ore consecutive, pompa intră în funcțiune automat pentru 10 secunde.

- **Antiblocare vană cu trei căi**

Dacă lipsește cererea de căldură, pentru circuitul de încălzire, timp de 24 de ore consecutive, vana cu trei căi efectuează o comutare completă.

- **Valvă de siguranță hidraulică (circuitul de încălzire)**

Acest dispozitiv, reglat la 3 bari, este utilizat pentru circuitul de încălzire. Se recomandă racordarea valvei de siguranță la un dispozitiv de evacuare cu sifon. Este interzisă utilizarea acestei valve ca mijloc de golire a circuitului de încălzire.

- **Precirculație pompă încălzire**

În cazul cererii de funcționare în mod încălzire aparatul poate determina o circulație preliminară aprinderii arzătorului. Durata acestei precirculații depinde de temperatura de funcționare și de condițiile de instalare și variază de la câteva secunde la câteva minute.

17. PERFORMANȚE DEBIT/ÎNĂLȚIME DE POMPARE

Pompa utilizată are o înălțime mare de pompare și este potrivită pentru instalații de încălzire de orice tip, cu una sau două conducte. Valva automată de evacuare a aerului încorporată în pompă permite evacuarea rapidă a aerului din instalația de încălzire.

LEGENDĂ GRAFICE POMPĂ - "SECTION" E

Q	DEBIT	MIN	Viteză minimă de modulare
H	ÎNĂLȚIME DE POMPARE	MAX	Viteză maximă de modulare

18. ÎNTREȚINEREA ANUALĂ



Lăsați camera de ardere și conductele să se răcească.



Înainte de a efectua orice intervenție, opriți alimentarea centralei cu energie electrică. După finalizarea lucrărilor de întreținere, restabiliți, dacă au fost modificați, parametrii inițiali de funcționare a centralei.



Nu curățați aparatul cu substanțe abrazive, agresive și/sau ușor inflamabile (de exemplu, benzină, acetonă, etc.).

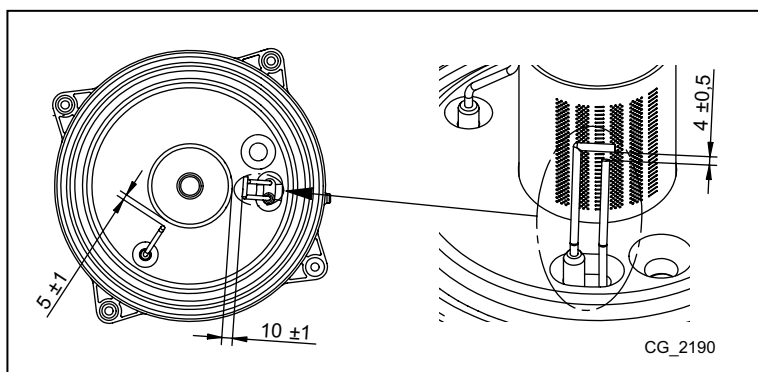
În scopul asigurării unei eficiențe optime a centralei sunt necesare următoarele verificări anuale:

- Verificarea aspectului și etanșeității garniturilor din circuitul de gaz și din circuitul de combustie. Înlocuiți garniturile deteriorate cu garnituri originale noi;
- Verificarea stării și a poziției electrozilor de aprindere și de detectare a flăcării;
- Verificarea stării arzătorului și a fixării acestuia;
- Verificarea eventualelor impurități prezente în interiorul camerei de ardere. Pentru curățare utilizați un aspirator;
- Verificarea presiunii din instalația de încălzire;
- Verificarea presiunii în vasul de expansiune;
- Verificarea funcționării ventilatorului;
- Verificarea faptului că conductele de evacuare/admisie nu sunt înfundate;
- Verificarea prezenței unor eventuale impurități în interiorul sifonului (pentru centralele cu condensare);
- Verificarea integrității anodului de magneziu, dacă este prezent, pentru centralele dotate cu boiler.



Pentru golirea și curățarea sifonului se recomandă să nu folosiți capacul prezent pe fundul acestuia. Scoateți sifonul din interiorul centralei și spălați-l cu un jet de apă. Umpleți sifonul cu apă curată și puneți-l la loc având grijă ca toate conexiunile să fie asigurate.

18.1 POZIȚIONAREA ELECTROZILOR



18.2 ÎNLOCUIREA COMPONENTELOR

În caz că se înlocuiesc unul sau mai multe din următoarele componente:




- Schimbătorul apă-gaze arse
- Ventilatorul
- Vana de gaz
- Duza de gaz
- Arzătorul
- Electrocul de detectare a flăcării

este necesar să activați procedura de reglare automată descrisă în continuare, apoi să verificați și eventual să reglați valoarea de CO₂% conform indicațiilor de la capitolul "FUNCȚIA DE AJUSTARE A PRODUSELOR DE ARDERE (CO₂%)".







La efectuarea oricărei intervenții asupra centralei se recomandă să verificați integritatea și poziția electrocului de detectare a flăcării și în caz de deteriorare să îl înlocuiți.

FUNCȚIA DE REGLARE AUTOMATĂ

Apăsați timp de cel puțin 6 secunde butoanele  ; când pe display se afișează inscripția "On" apăsați butonul  (în decurs de 3 secunde de la apăsarea butoanelor anterioare).



Dacă pe display se afișează inscripția "303", funcția de reglare automată nu a fost activată. Opriți pentru câteva secunde alimentarea centralei cu curent și repetați procedura de mai sus.

Când funcția este activă, pe display sunt afișate simbolurile  care clipește. După secvența de pornire, inclusiv după câteva încercări, centrala efectuează trei operații (fiecare cu durata de circa 1 minut): mai întâi atinge puterea maximă, apoi puterea de pornire și în cele din urmă puterea minimă. Înainte de trecerea la faza următoare (de la puterea maximă la cea de pornire și apoi la cea minimă) pe display se afișează timp de câteva secunde simbolurile . În această fază pe display sunt afișate alternativ nivelul de putere atins de centrală și temperatura de tur. Clipirea simultană pe display a simbolurilor  semnalizează terminarea funcției de reglare. Pentru a ieși din funcție apăsați butonul ; pe display se afișează inscripția **ESC**.

19. DEZINSTALAREA, ELIMINAREA ȘI RECICLAREA



Numai tehnicienii calificați au permisiunea de a lucra la aparat și instalație.

Înainte de a dezinstala aparatul, asigurați-vă că ați deconectat alimentarea cu energie electrică, că ați închis robinetul de alimentare cu gaz și că ați pus în siguranță toate conexiunile centralei și ale instalației.

Aparatul trebuie eliminat corect, în conformitate cu legile și reglementările în vigoare. Aparatul și accesoriile nu trebuie eliminate ca deșeur menajere.

Peste 90% din materialele aparatului sunt reciclabile.

20. CARACTERISTICI TEHNICE

Model: MPX		28/33 BIC
Categorie		II ₂ H ₃ P
Tip de gaz	-	G20 - G31
Debit termic nominal apă menajeră	kW	34,0
Debit termic nominal încălzire	kW	28,9
Debit termic redus	kW	4,8
Putere termică nominală apă menajeră	kW	33
Putere termică nominală 80/60°C	kW	28
Putere termică nominală 50/30°C	kW	30,6
Putere termică redusă 80/60°C	kW	4,7
Putere termică redusă 50/30°C	kW	5,1
Randament nominal 50/30°C	%	105,8
Presiune max/min a apei în circuitul de încălzire	bar	3 / 0,5
Presiune maximă a apei în circuitul de apă menajeră	bar	8
Capacitate boiler / vas de expansiune apă menajeră / încălzire	l	40 / 2 / 7,5
Presiune minimă vas de expansiune apă menajeră / încălzire	bar	2,5 / 0,8
Randament apă menajeră cu ΔT = 25°C	l/min	18,9
Randament apă menajeră cu ΔT = 35°C	l/min	13,5
Debit specific „D” (EN 13203-1)	l/min	18,3
Domeniu de temperaturi circuit de încălzire	°C	25+80
Domeniu de temperaturi circuit de apă menajeră	°C	35+60
Tip conducte de evacuare	-	C13 - C33 - C43 - C43P - C53 C63 - C83 - C93 - B23 - B23P
Diametru conductă de evacuare concentrică	mm	60/100
Diametru conducte de evacuare separate	mm	80/80
Debit masic max. gaze arse	kg/s	0,016
Debit masic min. gaze arse	kg/s	0,002
Temperatură maximă gaze arse	°C	80
Presiune de alimentare cu gaz natural 2H	mbar	20
Presiune de alimentare cu gaz propan 3P	mbar	37
Tensiune de alimentare cu energie electrică	V	230
Frecvență de alimentare cu energie electrică	Hz	50
Putere electrică nominală	W	106
Greutate netă	kg	67,5
Dimensiuni (înălțime/lățime/adâncime)	mm	950/600/466
Grad de protecție contra umidității (EN 60529)	-	IPX5D
Certificat CE Nr. 0085CL0214		

CONSUM DEBIT TERMIC Q_{max} și Q_{min}

Q _{max} (G20) - 2H	m ³ /h	3,60
Q _{min} (G20) - 2H	m ³ /h	0,51
Q _{max} (G31) - 3P	kg/h	2,64
Q _{min} (G31) - 3P	kg/h	0,37

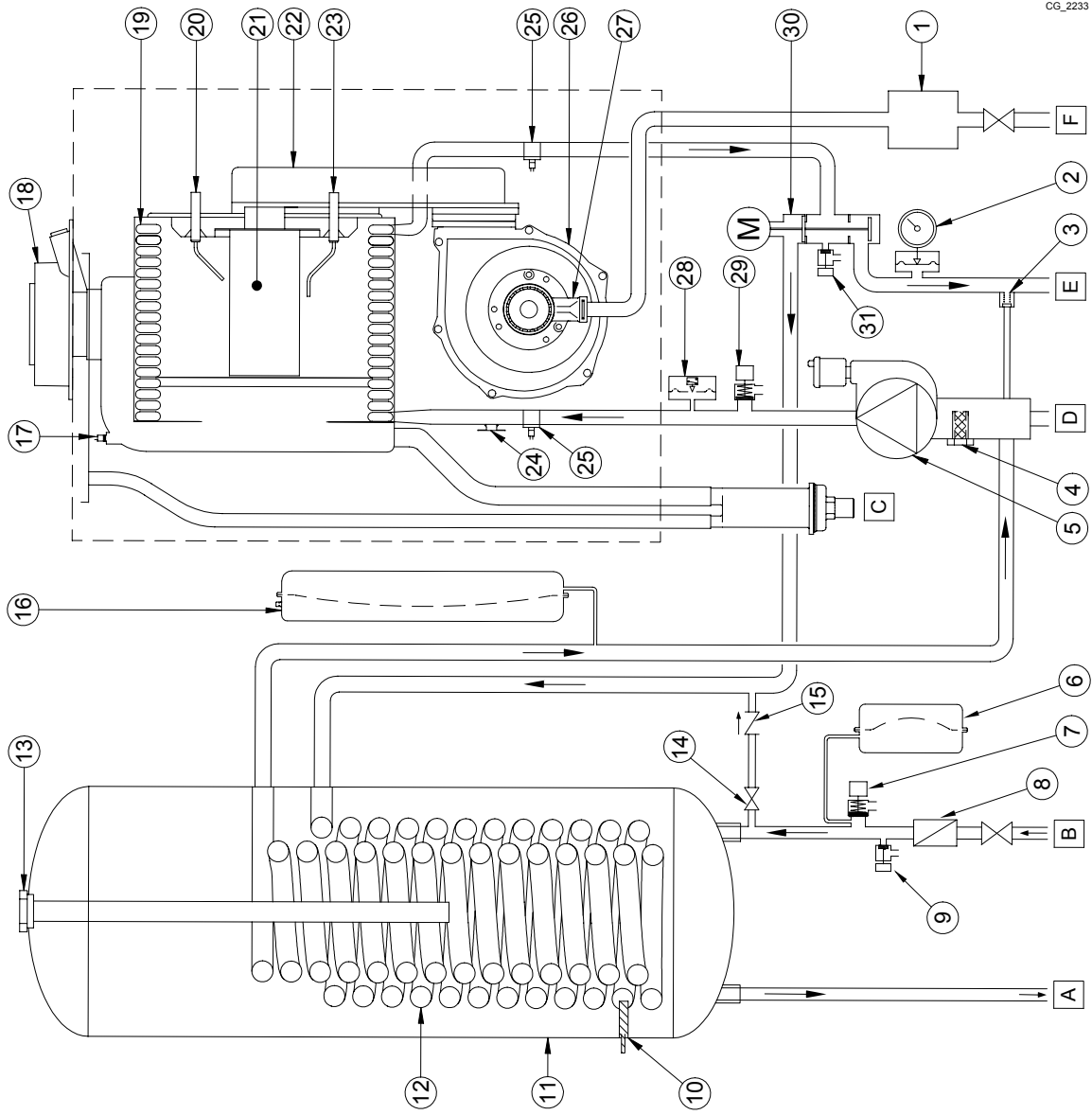
21. PARAMETRI TEHNICI

DE DIETRICH			MPX 28/33 BIC
Cazan cu condensare			Da
Cazan cu temperatură scăzută ⁽¹⁾			Nu
Cazan B1			Nu
Instalație cu cogenerare pentru încălzirea incintelor			Nu
Instalație de încălzire cu funcție dublă			Da
Putere termică nominală	P_{rated}	kW	28
Putere termică utilă la puterea termică nominală și regim de temperatură ridicată ⁽²⁾	P_4	kW	28.0
Putere termică utilă la 30 % din puterea termică nominală și regim de temperatură scăzută ⁽¹⁾	P_7	kW	9.4
Randament energetic sezonier aferent încălzirii incintelor	η_s	%	93
Randament util la puterea termică nominală și regim de temperatură ridicată ⁽²⁾	η_4	%	88.1
Randament util la 30 % din puterea termică nominală și regim de temperatură scăzută ⁽¹⁾	η_7	%	98.1
Consum auxiliar de energie electrică			
Sarcină totală	el_{max}	kW	0.041
Sarcină parțială	el_{min}	kW	0.013
Modul standby	P_{SB}	kW	0.003
Alți parametri			
Pierdere de căldură în standby	P_{stby}	kW	0.061
Consum de energie electrică al arzătorului de aprindere	P_{ign}	kW	0.000
Consum anual de energie	Q_{HE}	GJ	87
Nivel de putere acustică în interior	L_{WA}	dB	53
Emisii de oxizi de azot	NO_x	mg/kWh	15
Parametri apă caldă menajeră			
Profilul de sarcină declarat			XL
Consum zilnic de energie electrică	Q_{elec}	kWh	0.135
Consum anual de energie electrică	AEC	kWh	30
Randament energetic aferent încălzirii apei	η_{wh}	%	81
Consum zilnic de combustibil	Q_{fuel}	kWh	24.500
Consum anual de combustibil	AFC	GJ	18
(1) Temperatură scăzută înseamnă o temperatură de retur de 30 °C pentru cazanele cu condensare, de 37 °C pentru cazanele pentru temperatură scăzută și de 50 °C pentru alte instalații de încălzire (la intrarea în instalația de încălzire).			
(2) Regim de temperatură ridicată înseamnă o temperatură de retur de 60 °C la intrarea în instalația de încălzire și o temperatură de alimentare de 80 °C la ieșirea din instalația de încălzire.			

22.FIȘĂ DE PRODUS

DE DIETRICH		MPX 28/33 BIC
Încălzirea incintelor - Aplicație de temperatură		Medie
Încălzirea apei - Profilul de sarcină declarat		XL
Clasa de randament energetic sezonier aferent încălzirii incintelor		A
Clasa de randament energetic aferent încălzirii apei		A
Putere termică nominală (<i>Prated sau Psup</i>)	kW	28
Încălzirea incintelor - Consum anual de energie	GJ	87
Încălzirea apei - Consum anual de energie	kWh ⁽¹⁾	30
	GJ ⁽²⁾	18
Randament energetic sezonier aferent încălzirii incintelor	%	93
Randament energetic aferent încălzirii apei	%	81
Nivel de putere acustică L _{WA} în interior	dB	53
(1) Energie electrică (2) Combustibil		

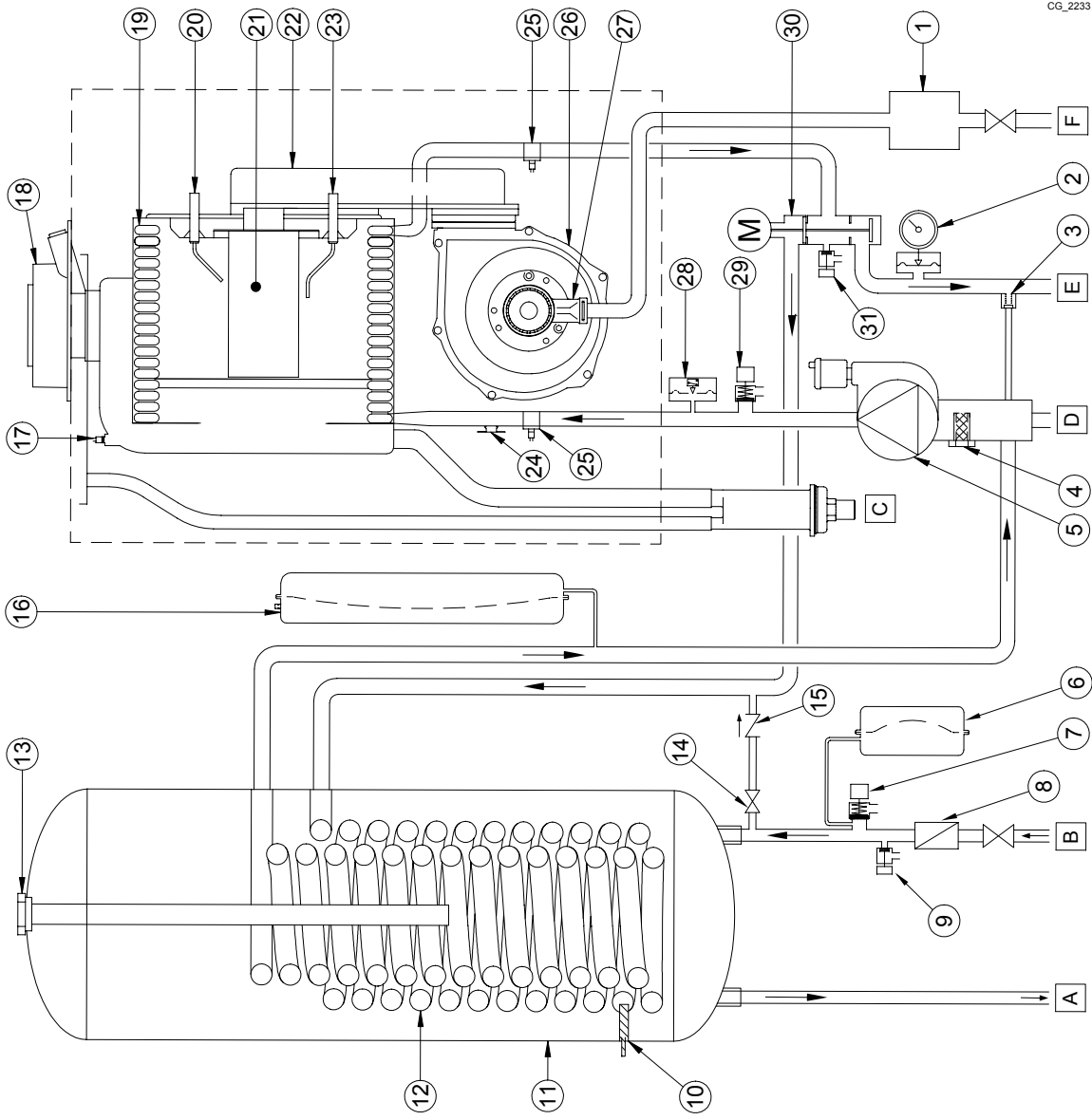
SECTION A



CG_2233

	en	pl	cs	sk
1	Gas valve	Zawór gazowy	Plynový ventil	Plynový ventil
2	Pressure gauge	Manometr	Manometr	Manometer
3	Automatic by-pass	Obejście automatyczne	Automatický by-pass	Automatický by-pass
4	Heating return filter	Filtr powrotny c.o.	Zpětný filtr topení	Spätňý filter vykurovania
5	Pump with air separator	Pompa z separátorem powietrza	Čerpadlo se separátorem vzduchu	Čerpadlo so separátorom vzduchu
6	Hot water expansion vessel (accessory available on request)	Zbiornik wyrównawczy c.w.u. (akcesorium na życzenie)	Expanzní náoba TV (příslušenství na požádání)	Expanzná nádoba TUV (příslušenstvo na požiadanie)
7	Safety valve on Sanitary circuit (8 bar)	Zawór bezpieczeństwa c.w.u. (8 bar)	Bezpečnostní ventil TV (8 bar)	Bezpečnostný ventil TUV (8 bar)
8	Flow regulator	Regulator strumienia	Regulátor proudění	Regulátor prietoku
9	Boiler drain tap	Kurek spustowy bojlera	Vypouštěcí ventil bojleru	Vypúšťací ventil bojera
10	Boiler Hot Water sensor	Sonda bojlera c.w.u.	Čidlo bojleru TV	Sonda bojlera TUV
11	Boiler (45 litres)	Bojler (45-litrowy)	Bojler (45 litrů)	Bojler (45 litrov)
12	Boiler Hot Water exchanger coil	Wymiennik ciepła c.w.u. bojlera	Výměník TV bojleru	Výmenník TUV bojera
13	Sacrificial anode	Anoda protektorowa bojlera	Galvanizační anoda bojleru	Galvanizačná anóda bojera
14	Boiler filling tap	Zawór do napełniania kotła	Napouštěcí ventil kotle	Napúšťací ventil kotla
15	Non-return valve	Zawór zwrotny	Zpětný ventil	Spätňý ventil
16	Expansion vessel	Naczynie wzbiorcze	Expanzní náoba	Expanzná nádoba
17	NTC flue sensor	Sonda NTC spalin	Čidlo NTC spalin	Sonda NTC plyny
18	Coaxial connector	Przyłącze koncentryczne	Koaxiální spoj	Koaxiálny spoj
19	Water-flue exchanger	Wymiennik woda-spaliny	Výměník voda-spaliny	Výmennik voda-spaliny
20	Ignition electrode	Elektroda zapłonowa	Zapalovací elektroda	Zapaľovacia elektroda
21	Burner	Palnik	Hořák	Horák
22	Air/gas blend manifold	Kolektor mieszanki pow.-gazowej	Kolektor směsi vzduch-plyn	Kolektor zmesi vzduch-plyn
23	Flame detection electrode	Elektroda jonizacyjna	Kontrolní elektroda plamene	Kontrolná elektroda plameňa
24	Safety thermostat	Termostat zabezpieczający	Bezpečnostní termostat	Bezpečnostný termostat
25	NTC heating sensor (flow/return)	Czujnik NTC c.o. (zasilanie/powrót)	Čidlo NTC topení (přív./výst.)	Sonda NTC vykurovania (přív./spät.)
26	Fan	Wentylator	Ventilátor	Ventilátor
27	Air/gas venturi	Venturi	Venturiho trubice pro vzduchu/plyn	Venturiho trubica pre vzduch/plyn
28	Pressure gauge	Hydrauliczny Presostat	Hydraulický snímač tlaku	Hydraulický snímač tlaku
29	Safety valve on Heating circuit (3 bar)	Zawór bezpieczeństwa c.o. (3 bar)	Bezpečnostní ventil topení (3 bar)	Bezpečnostný ventil vykurovania (3 bar)
30	3-way valve with motor	Zawór 3-drogowy z silownikiem	Trojcestný motorizovaný ventil	Trojcestný motorizovaný ventil
31	Boiler drain tap	Zawór spustowy kotła	Vypouštěcí ventil kotle	Vypúšťací ventil kotla
A	DHW outlet/Storage boiler	Wypływ c.w.u./podgrzewacz pojemn.	Výstup teplé vody TV/bojler	Vypustenie teplej vody TUV/bojera
B	Cool DHW inlet tap	Zawór wlotowy wody zimnej użytk.	Vstupní ventil studené užitkové vody	Vstupný ventil studenej vody TUV
C	Siphon with condensate drain	Syfon ze odprowadz. kondensatu	Sifon s vypuštěním kondenzace	Sifón s vypúšťaním kondenzácie
D	Heating return	Powrót wody c.o.	Zpětný ventil vody topení	Spätňý ventil vykurovanej vody
E	Heating flow	Zasilanie wody c.o.	Přívodní ventil vody topení	Prívodný ventil vody vykurovania
F	Gas inlet tap	Zawór wlotowy gazu	Vstupní ventil PLYN	Vstupný ventil PLYNU

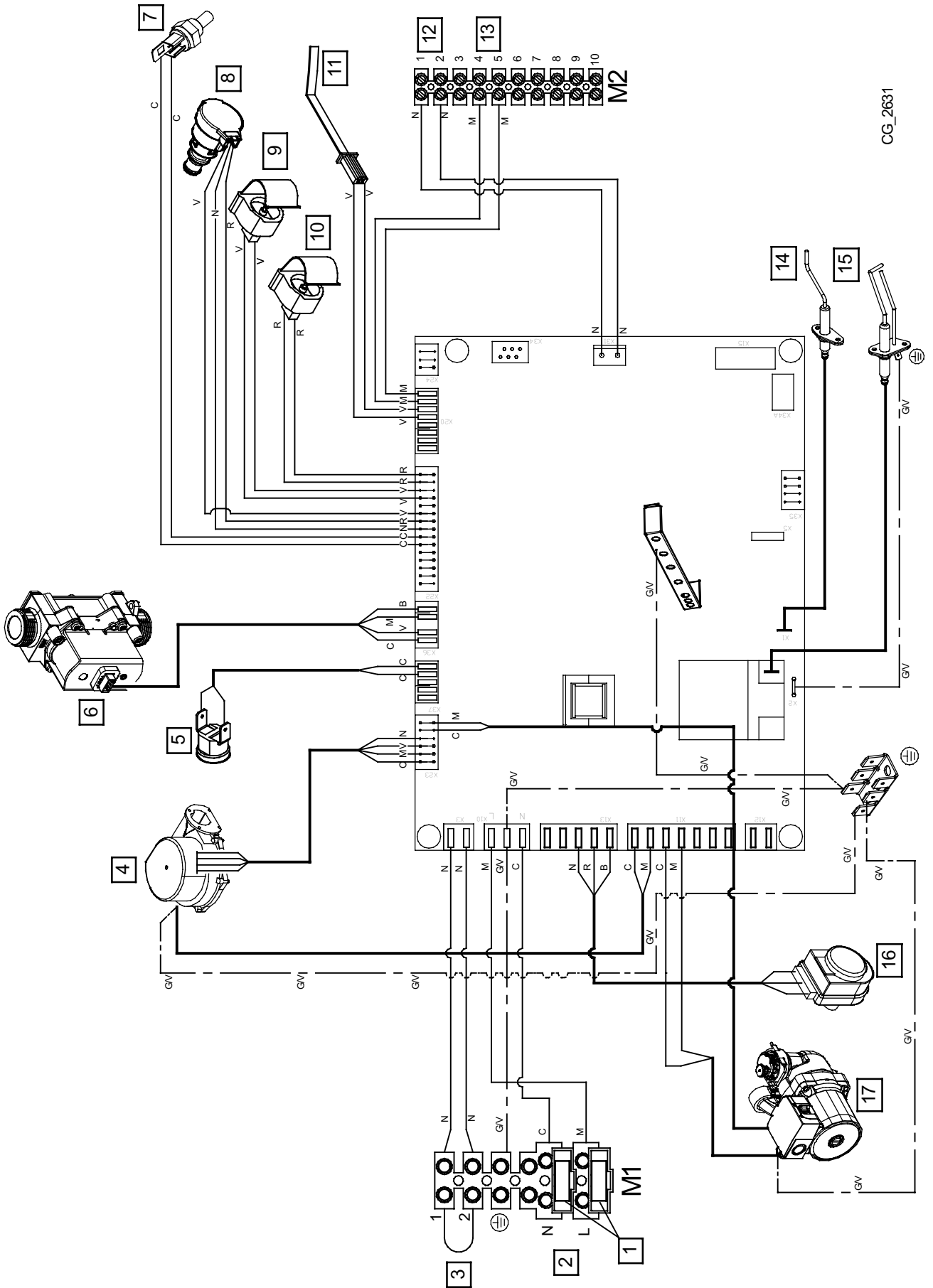
SECTION A



CG_2233

	fr	ro	el	ru
1	Vanne gaz	Vana de gaz	βαλβίδα αερίου	Газовый клапан
2	Manomètre	Manometru	μανόμετρο	Манометр
3	Vu-pass automatique	Vu-pass automat	by-pass αυτόματο	Автоматический байпас
4	Filtre retour chauffage	Filtu retur încălzire	φίλτρο επιστροφής θέρμανσης	Фильтр на возвратном трубопроводе отопления
5	Pompe avec séparateur d'air	Pompă cu separator aer	αντλία με διαχωριστή αέρα	Насос с воздухоотделителем
6	Vase d'expansion ECS (accessoire fourni sur demande)	Vas de expansiune apă menajeră (accessoriu opțional)	δοχείο εκτόνωσης κυκλωματος νερού οικιακής χρήσης	Расширительный бак контура ГВС (эта принадлежность поставляется по заявке)
7	Soupape de sécurité ECS (8 bars)	Valvă de siguranță apă menajeră (8 bar)	βαλβίδα ασφαλείας ζεστού νερού (8 bar)	Предохранительный клапан контура ГВС (8 бар)
8	Régulateur de flux	Regulator debit	ρυθμιστής ροής	Регулятор расхода
9	Robinet de vidange ballon	Robinet de golire boiler	στροφίγγα εκκένωσης λέβητα	Кран слива воды из бойлера
10	Sonde ballon ECS	Sondă boiler apă menajeră	ασθητήρας μονάδας μπόιλερ	Датчик температуры воды в бойлере ГВС
11	Ballon (45 litres)	Boiler (45 litri)	μονάδας μπόιλερ	Бойлер (45 литров)
12	Échangeur ECS ballon	Schimbător boile apă menajeră	εναλλάκτης ζεστού νερού	Теплообменник ГВС в бойлере
13	Anode sacrificielle ballon	Anod de sacrificiu boiler	θυσιαζόμενη άνοδος	Протекторный анод бойлера
14	Robinet de remplissage chaudière	Robinet de umplere centrala	στροφίγγα εφοδιασμού λέβητα	Кран заполнения котла
15	Soupape de non-retour	Supapă de sens	βαλβίδα ανεπίστροφη	Обратный клапан
16	Vase d'expansion	Vas de expansiune	δοχείο εκτόνωσης	Расширительный бак
17	Sonde NTC fumées	Sondă NTC gaze arse	ασθητήρας καπνών	Датчик (NTC) температуры продуктов сгорания
18	Raccord coaxial	Racord coaxial	ομοαξονικό ρακόρ	Коаксиальный патрубков
19	Échangeur eau-fumées	Schimbător apă-gaze arse	εναλλάκτης νερού-καπνών	Теплообменник продукты сгорания-вода
20	Électrode d'allumage	Electrod de aprindere	ηλεκτρόδιο ανάφλεξης	Электрод розжига
21	Brûleur	Arzătorul	καυστήρας	Горелка
22	Collecteur mélange air-gaz	Colector amestec aer/gaz	συλλέκτης μίγματος αέρα/αερίου	Коллектор газозвоздушной смеси
23	Électrode de détection de flamme	Electrodul de detectare a flăcării	ηλεκτρόδιο ανίχνευσης φλόγας	Электрод контроля пламени
24	Thermostat de sécurité	Termostat de siguranță	θερμοστάτης ασφαλείας	Предохранительный термостат
25	Sonde NTC chauffage (départ/retour)	Sondă NTC încălzire (tur/retur)	ασθητήρας NTC θέρμανσης	Датчик (NTC) температуры воды в контуре отопления (подача/возврат)
26	Ventilateur	Ventilator	ανεμιστήρας	Вентилятор
27	Venturi air/gaz	Venturimetru aer/gaz	Venturi	Трубка Вентури (для газозвоздушной смеси)
28	Pressostat hydraulique	Presostat hidraulic	διαφορικός υδραυλικός πρεσοστάτης	Гидравлическое реле давления
29	Soupape de sécurité chauffage (3 bars)	Supapă de siguranță încălzire (3 bar)	βαλβίδα ασφαλείας θέρμανσης (3 bar)	Предохранительный клапан контура отопления (3 бар)
30	Vanne motorisée à trois voies	Vană cu 3 căi motorizată	τρίοδη βαλβίδα	Трехходовой клапан с электроприводом
31	Robinet de vidange chaudière	Robinet de golire centrală	στροφίγγα εκκένωσης λέβητα	Кран слива воды из котла
A	Raccord sortie eau chaude sanitaire/ Ballon	leșire apă caldă menajeră/Boiler	έξοδος ζεστού νερού οικιακής χρήσης	Выход горячей бытовой воды из бойлера
B	Robinet entrée eau froide sanitaire	Robinet intrare apă rece menajeră	στροφίγγα εισόδου ζεστού νερού οικιακής χρήσης	Кран подачи холодной воды
C	Siphon avec évacuation des condensats	Sifon cu conductă de evacuare a condensului	σιφόνιο αποστράγγισης λέβητα	Сифон с отводом конденсата
D	Retour eau chauffage	Robinet retur încălzire	στροφίγγα επιστροφής θέρμανσης	Кран возврата отопительной воды
E	Départ eau de chauffage	Robinet tur încălzire	Στροφίγγα ροής θέρμανσης	Кран подачи отопительной воды
F	Robinet entrée GAZ	Robinet intrare GAZ	στροφίγγα αερίου	Кран подачи газа в котел

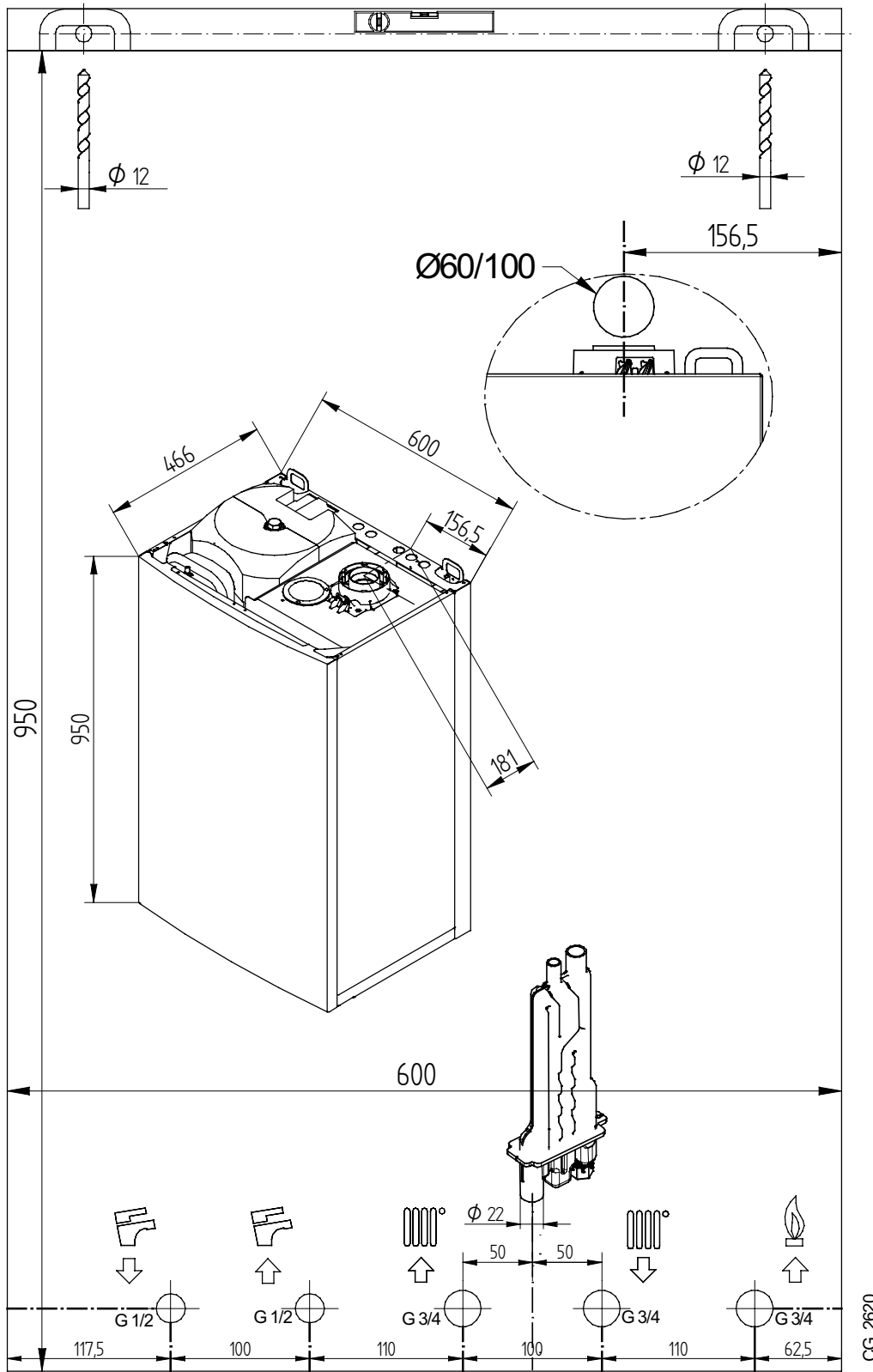
	en	pl	cs	sk
1	Fuses	Bezpieczniki	Pojistky	Pojistky
2	230 V Power Supply	Zasilanie elektryczne 230 V	Elektrické napájenie 230 V	Elektrické napájanie 230 V
3	Room Thermostat (RT)	Termostat pokojowy (RT)	Prostorový termostat (PT)	Izbový termostat (IT)
4	Fan	Wentylator	Ventilátor	Ventilátor
5	Safety Thermostat	Termostat zabezpieczający	Bezpečnostní termostat	Bezpečnostný termostat
6	Gas valve	Zawór gazowy	Plynový ventil	Plynový ventil
7	Fumes sensor	Czujnik spalin	Čidlo spalin	Sonda spalin
8	Water pressure sensor	Czujnik ciśnienia	Tlakový snímač	Snímač tlaku
9	Heating return sensor	Czujnik powrotu c.o.	Zpětná sonda topení	Spátná sonda vykurovania
10	Heating flow sensor	Sonda przepływu ogrzewania	Přívodní sonda topení	Přivodná sonda vykurovania
11	DHW sensor	Czujnik c.w.u.	Čidlo TV	Sonda TUV
12	Accessories connection	Podłączenie wyposażenia dodatk.	Připojení příslušenství	Pripojenie príslušenstva
13	Outdoor sensor	Czujnik zewnętrzny	Vnější čidlo	Vonkajšia sonda
14	Flame sensor electrode	Elektroda jonizacyjna	Kontrolní elektroda plamene	Kontrolná elektroda plameňa
15	Ignition electrode	Elektroda zapłonowa	Zapalovací elektroda	Zapalovacia elektroda
16	Diverter valve motor	Síťovník zaworu 3-drogowego	Trojcestný motorizovaný ventil	Trojcestný motorizovaný ventil
17	Pump	Pompa	Čerpadlo	Čerpadlo
C	Blue	Niebieski	Světломodrá	Svetlomodrá
M	Brown	Brązowy	Hnědá	Hnedá
N	Black	Czarny	Černá	Čierna
R	Red	Czerwony	Červená	Červená
G/Y	Yellow/Green	Żółto-zielony	Žlutozelená	Žlto-zelená
V	Green	Zielony	Zelená	Zelená
B	White	Biały	Bílá	Bieleá
G	Grey	Szary	Šedá	Sivá
Y	Yellow	Żółty	Žlutá	Žltá
P	Violet	Fioletowy	Fialová	Fialová



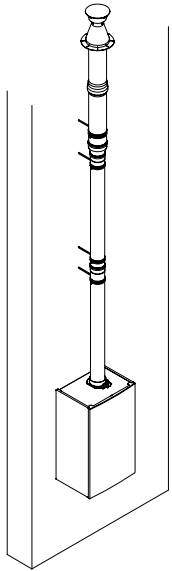
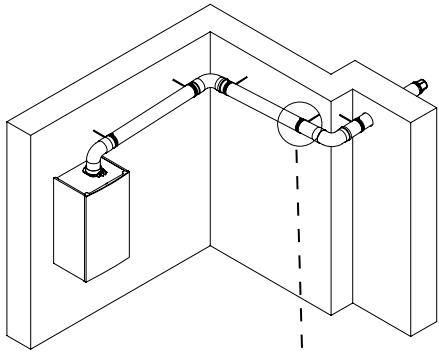
CG_2631

	fr	ro	el	ru
1	Fusibles	Fuzibili	Ασφάλειες	Предохранители
2	Alimentation électrique 230 V	Alimentare cu energie electrică 230 V	Ηλεκτρική τροφοδοσία 230 V	Электропитание 230 В
3	Thermostat d'Ambiance (TA)	Termostat de ambient (TA)	Θερμοστάτης Περιβάλλοντος (TA)	Комнатный термостат (ТА)
4	Ventilateur	Ventilator	Ανεμιστήρας	вентилятора,
5	Thermostat de sécurité	Termostat de siguranță	Θερμοστάτης ασφαλείας	Предохранительный термостат
6	Vanne gaz	Vană de gaz	Βαλβίδα αερίου	газового клапана,
7	Sonde fumées	Sondă gaze arse	Αισθητήρας καπνών	Датчик температуры отходящих газов
8	Capteur de pression	Senzor presiune	Αισθητήρας πίεσης	Датчик давления
9	Sonde retour chauffage	Sondă retur încălzire	Αισθητήρας επιστροφής θέρμανσης	Датчик температуры возврата отопления
10	Sonde départ chauffage	Sondă tur încălzire	Αισθητήρας παροχής θέρμανσης	Датчик температуры подачи отопления
11	Sonde ballon ECS	Sondă circuit apă menajeră	Αισθητήρας μπιλλερ ζεστού νερού οικιακής χρήσης	Датчик бойлера горячей воды
12	Branchement accessoires	Conectare accesorii	Σύνδεση αξεσουάρ	Подсоединение аксессуаров
13	Sonde extérieure	Sondă externă	Αισθητήρας εξωτερικός	Уличный датчик температуры
14	Électrode de détection de flamme	Electrod de detectare a flăcării	Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης φλόγας	Электрод детектор пламени
15	Électrode d'allumage	Electrod de aprindere	Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης	Электрод розжига
16	Vanne motorisée à trois voies	Vană cu 3 căi motorizată	Τριόδη βαλβίδα μηχανοκίνητη	Трехходовой клапан с сервоприводом
17	Pompe	Pompă	Αντλία	Насос
C	Bleu	Albastru	Γαλανό	Голубой
M	Marron	Maro	Καφέ	Коричневый
N	Noir	Negru	Μαύρο	Черный
R	Rouge	Roșu	Κόκκινο	Красный
G/V	Jaune/Vert	Galben/Verde	Κίτρινο/πράσινο	Желтый/зеленый
V	Vert	Verde	Πράσινο	Зеленый
B	Blanc	Alb	Λευκό	Белый
G	Gris	Gri	Γκρι	Серый
Y	Jaune	Galben	Κίτρινο	Желтый
P	Violet	Violet	Μοβ	Фиолетовый

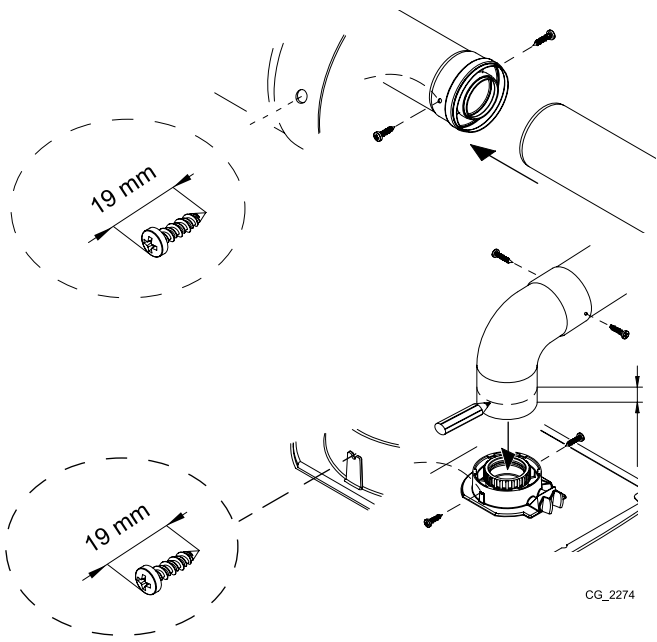
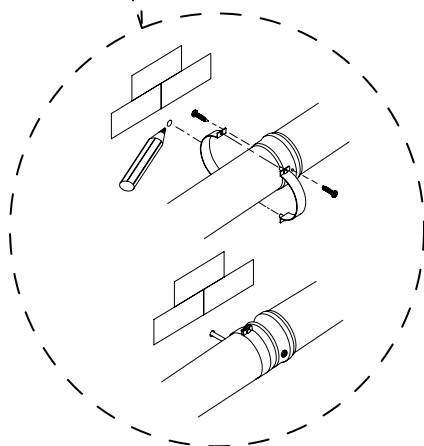
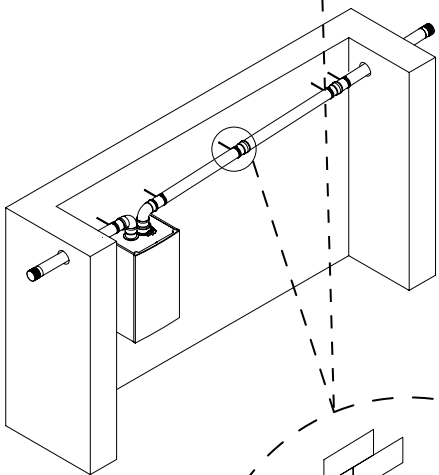
SECTION C



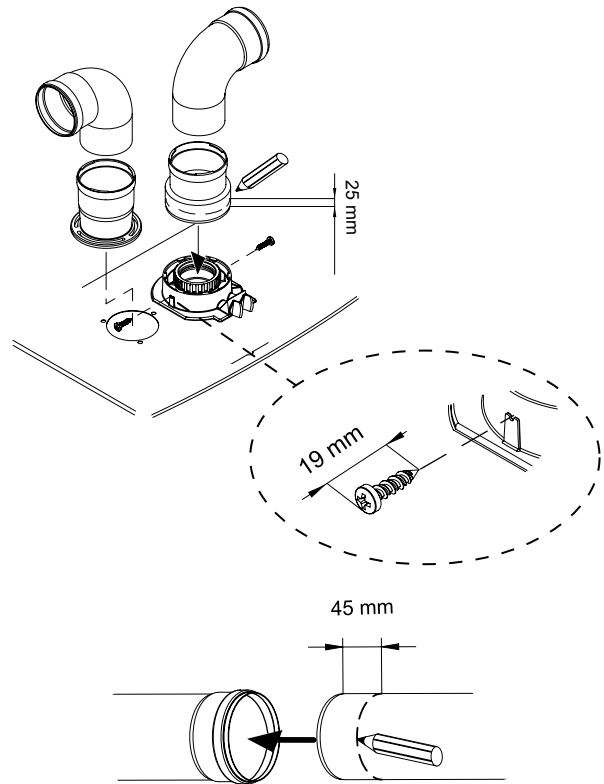
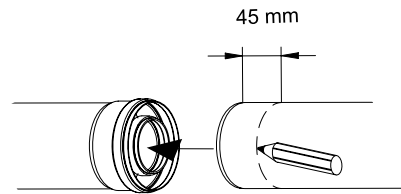
CG_2620

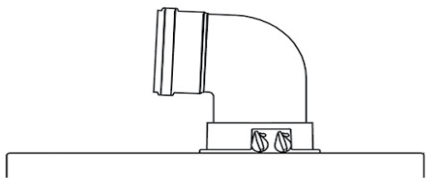


CG_2275

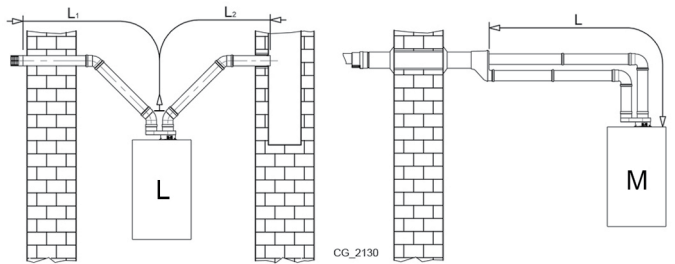
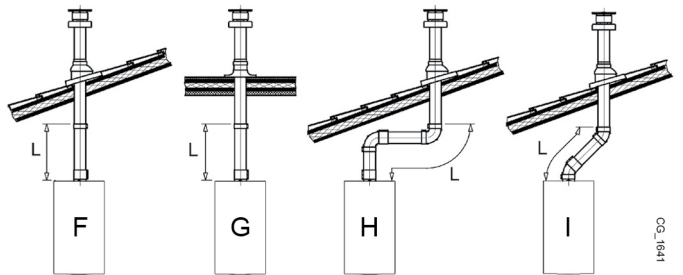
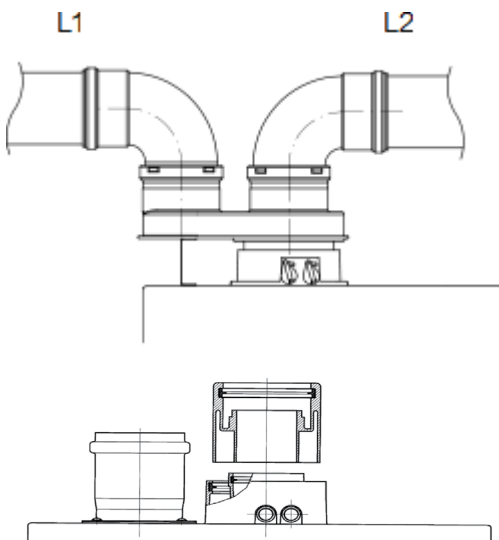
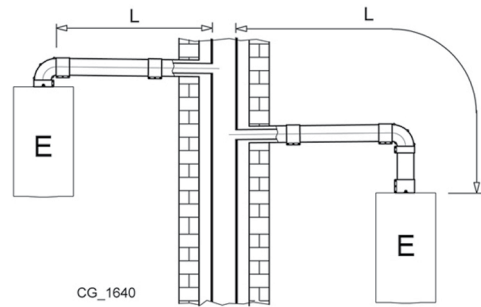
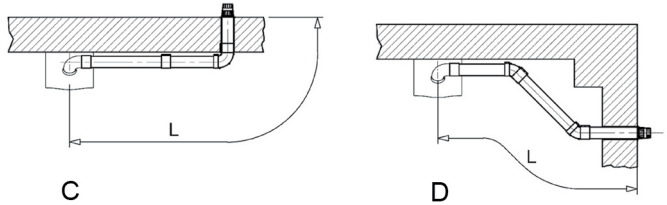
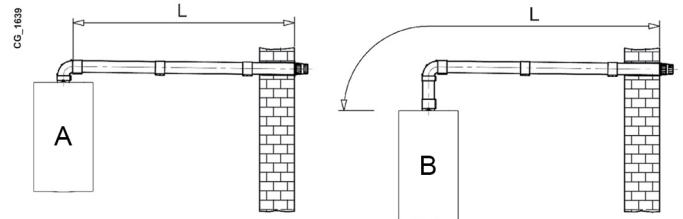


CG_2274





A B	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
C D	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm
E	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
F G	Lmax = 10 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 25 m - Ø 80/125 mm
H	Lmax = 8 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 23 m - Ø 80/125 mm
I	Lmax = 9 m - Ø 60/100 mm
	Lmax = 24 m - Ø 80/125 mm



L	(L1+L2) max = 80 m - Ø 80 mm L1 max = 15 m
M	L max = 15 m
N	L max = 15 m
O	L max = 14 m

